

# SPIEZINFO

15. Jahrgang

Januar 2011

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Franz Arnold**  
Gemeindepäsident

## Über Wert und Unwert der Politik

Der Soziologe Max Weber (1864 bis 1920) fordert von Politikern als Qualitätsmassstab Leidenschaft, Verantwortungsgefühl und Augenmass. Das innere Feuer für die Sache müsse brennen, immer aber brauche es die Sicht für eine tragfähige Lösung und ein Vorgehen, das andere nicht überfordere.

Meine Mutter, 92-jährig und sehr gut über das aktuelle Zeitgeschehen informiert, sagte nach meiner ersten Wahl zum Gemeindepräsidenten von Spiez, sie habe gemeint, ich hätte einen «richtigen Beruf» und müsste mich deshalb nicht in die Niederungen der Politik begeben. Nichts als Spott und Häme wären für diese Arbeit zu erwarten.

Meistens schätze ich die direkte Art meiner Mutter. Davon ausgehend, dass sie mit ihrer Meinung zur Politik nicht alleine da steht, drängen sich folgende Fragen auf:

Gehen wir bei PolitikerInnen von den Idealen Max Webers aus und behandeln sie auch entsprechend?



Franz Arnold  
Gemeindepäsident

Oder neigen wir in Anbetracht der oftmals komplexen gesellschaftlichen Fragestellungen zu populistischen Verkürzungen und wettern im Chor der Abstrafenden gegen die «classe politique»?

Unser Milizsystem bietet vielfältige Möglichkeiten der Beteiligung an politischen Entscheidungen. Dazu sollten wir Sorge tragen und die von Max Weber formulierten Tugenden

hochhalten; als Gewählte, aber auch als Wählerinnen und Wähler.

Ich hoffe, liebe Leserinnen und Leser, dass Sie sich beim Lesen des SpiezInfo davon überzeugen können, dass Behörden und Verwaltung von Spiez, auch wenn sie vielleicht die hohen Ideale des zitierten Sozialethikers nicht zu erreichen vermögen, stets bestrebt sind, ihre Aufgaben zum Wohle der Bevölkerung von Spiez zu erfüllen.

In dem Sinne: Viel Vergnügen bei der Lektüre des SpiezInfo Ausgabe 2011.

F. Arnold, Gemeindepäsident

## NEU! Der 1. Innovationspreis für Spiezer Vereine

### GEMEINSAM WERTE SCHAFFEN.

Wir freuen uns auf Ihre innovativen Projektideen. Viel Erfolg.

Aus Erfahrung



Als Honorierung der Freiwilligenarbeit mit ihrem gesellschaftlichen Wert schreiben die Herausgeber der SpiezInfo (Gemeinde Spiez, Weber AG Verlag) mit Unterstützung der AEK Bank 1826 Spiez den jährlich zur Vergabe stehenden Spiezer Innovationspreis für Vereine aus. Die Beträge werden als Spiezer Innovationspreise jährlich an einen Verein innerhalb der Gemeinde Spiez vergeben:

Fr. 4'000.- für den Sieger, Fr. 500.- für den zweiten Preis, Fr. 250.- für den dritten Preis.

Ausschreibungsformulare unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) oder bei Weber AG, Seestrasse 38, 3700 Spiez.

Eingabefrist: 31. Januar 2011

**Auto-Lack-Design**

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI



## Ruth Kummer

Dipl. Masseurin | Dipl. Pflegefachfrau  
Dipl. Gesundheits- und Lebensberaterin CgH



### Praxis für klassische Massage Gesundheits- und Lebensberatung

*Ein Ort des Wohlbefindens  
und der Schmerzlinderung*

- Die Kennenlernmassage und jede 10. Massage ist kostenlos
- Krankenkassenanerkannt
- Spezialisiert auf ganzheitliche-, vielseitige- und individuelle Behandlungen

Ich wünsche Ihnen ein  
glückliches neues Jahr 2011!

Ich freue mich von Herzen auf Ihre  
Terminvereinbarung!

Leimernweg 17 | CH-3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 20 | Mobile 079 271 59 84  
info@gesundheitspraxis-ruth.ch  
www.gesundheitspraxis-ruth.ch

## Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

Bäume und  
Sträucher  
schneiden.



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

# GASSER



**Tüll-, Dekor- oder Raff-Vorhänge,  
Garnituren und hauseigener  
Nähservice**



**Teppich, Linoleum, Kork, Novilon,  
PVC- und Kautschuk-Bodenbeläge**



**Vertikal-Lamellen, Rollo, Jalousie,  
Plissée und Insektenschutz**



**Laminat und Parkettboden,  
Parkett schleifen, versiegeln  
oder ölen**

**Robert Gasser** **Telefon: 033 654 15 25**  
**Thunstrasse 4a** **Mobile: 079 422 90 22**  
**3700 Spiez** **www.gasser-spiez.ch**

**Wohnqualität**

OFFIZIELLER TEIL

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	<b>7</b>
Gemeindepräsident Franz Arnold	7–10
Neujahrsapéro im Schloss Spiez	10
Ein Dankeschön an unsere SteuerzahlerInnen	11
Öffnungszeiten über die Festtage	11
Voranschlag 2011	12
Europäisches Freiwilligenjahr 2011	13
Projekt Nichtrauchen am Schulzentrum Längenstein	14–15
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	15
Wärmeverbund Spiez – Projektstart erfolgt	16–17
<b>INOFFIZIELLER TEIL – INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITIK</b>	<b>19</b>
<b>SPIEZ MARKETING</b> Winter-Fotowettbewerb auf Facebook	19
<b>GEWERBE-INFO</b> Berghaus Niederhorn	21
Sydeca Dekorationen & Catering, Krattigen	23
viva Figurstudios für Frauen, Spiez	25
Bewusst & Gesund, Spiez	27
Acustix, Spiez	29
Restaurant Burehuus, Thun	31
Bücherperron, Spiez	33

## Impressum

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigrist, Anita Röthlisberger, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peterzell (redaktionelle Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, www.spiezinfo.ch **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis **Titelseite** Franz Arnold, Gemeindepräsident **Fotograf** Markus Reinhard, Hondrich **Auflage** 7'200 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Beiträge per Mail** an [spiezinfo@weberag.ch](mailto:spiezinfo@weberag.ch) ISSN 1662-0976  
Redaktionsschluss: Mittwoch, 12. Januar 2011

## KULTUR

Bibliothek Spiez	35
Kultur im Regezkeller / Pia Hutzli	37
Kultur Spiegel Spiez	39

## MUSIK

Musikverein Spiez	41
Jugendsinfonie-Orchester	43
Arabesque	43
Kammermusik-Konzerte Hondrich	45
Trachtengruppe Spiez-Wimmis	47

## VERSCHIEDENES

Stiftung Schloss Spiez	49
Zinigchor Einigen	51
Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	53
familienforum Spiez	55

## POLITIK

Freies Spiez	57
EVP Spiez	59

## KIRCHE

Reformierte Kirchgemeinde Spiez	61–63
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	65
Christliches Lebenszentrum Spiez	67

## SPORT

Turnen Spiez	69
Getu Spiez-Einigen	70–71

## KURSE

Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	73–75
--	-------

## WETTBEWERB

72

## VERANSTALTUNGEN

76–78

## Abfuhrkalender Januar 2011

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2010 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr	Kreis 1					Kreis 2				
	6	13	20	27		4	11	18	25	
Grünabfuhr		3							24	
Papierabfuhr		5		19						
Kartonabfuhr	Kreis 1					Kreis 2				
			12							26

## In Notfällen

Polizei	117	Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Feuerwehr	118	Notfallapotheke	079 668 01 91
Ambulanz	144		

Bringen Sie Ihre Schäfchen  
ins Trockene



Top Zins. Spesenfrei. Sicher  
und unkompliziert.

## Mit 1.11%\* Zins beim Sparkonto plus.

Sie möchten kein Risiko eingehen und trotzdem Ihre Schäfchen ins Trockene bringen? Wir empfehlen Ihnen unser Sparkonto plus: Da haben Sie Ihren Vorzugszins auf sicher, momentan 1.11%\*, zahlen null Franken Spesen und sind trotzdem immer flüssig. Denn pro Jahr können Sie über 25% des einbezahlten Kapitals verfügen. Profitieren Sie von dieser sicheren, unkomplizierten Geldanlage und lassen Sie sich beraten!

\*Stand Dezember 2010

Agentur Spiez | Bahnhofstrasse 21 | 3700 Spiez | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)

OFFIZIELLER TEIL

# Respekt und Toleranz

Serie Behördemitglieder (1): Franz Arnold, Gemeindepräsident

In unserer Serie stellen wir Ihnen heute Franz Arnold vor. Er ist der Gemeindepräsident der Einwohnergemeinde Spiez. Politisch engagiert er sich in der SP Spiez. Wir haben ihm einige Fragen gestellt.

*Was gehört zu Ihren Aufgaben als Gemeindepräsident?*

Der Gemeindepräsident führt und koordiniert die Gemeindeverwaltung. Ihm obliegt im Interesse der Gemeinde die Verbindung zu regionalen, kantonalen und eidgenössischen Instanzen. Er ist zudem Vorsitzender des Gemeinderats und führt als zuständiger Gemeinderat das Ressort Präsidiales, Wirtschaft und Sport.

*Welches sind momentan die wichtigsten Projekte im Ressort Präsidiales, Wirtschaft und Sport?*

Der Gemeinderat ist mit der beabsichtigten, zukunftsgerichteten Neuorganisation im Bereiche der Behörden (Grosser Gemeinderat, Gemeinderat und Kommissionen) leider nicht nach seinen Vorstellungen durchgekommen; das Parlament hat anders entschieden und das gilt es zu respektieren. Im Bereiche der Verwaltungsorganisation, die in die Zuständigkeit des Gemeinderats fällt, drängen sich Neuerungen auf. Dabei sind wir im Gemeinderat bestrebt, die Aufgaben zugunsten der Bürgerinnen und Bürger so zu organisieren, dass diese weiterhin zweckmässig, bürgerfreundlich und wirtschaftlich erbracht werden können. Im Bereiche der Wirtschaft und des Tourismus haben wir mit der Spiez Marketing AG auf den 1. Januar 2010 eine neue Organisation für die integrale Vermarktung des Standortes Spiez ins Leben gerufen.

Es ist uns gelungen, sowohl den Verwaltungsrat, als auch die Geschäftsleitung mit Wunschkandidatinnen und Wunschkandidaten zu besetzen. Es



Name und Vorname  
Arnold Franz

Jahrgang  
1955

Partei  
SP

Beruf  
Gemeindepräsident

geht nun darum, im Rahmen des finanziellen und personellen Spielraumes ein Optimum der Zusammenarbeit unter den verschiedenen Akteuren vor Ort (Vereine, Organisationen, Gewerbe, Tourismus und weitere) sowie eine optimale Wirkung der ausgewählten Massnahmen zugunsten einer Attraktivitätssteigerung für Bewohnerinnen und Bewohner, aber auch Besucherinnen und Besucher von Spiez zu erzielen.

*Was hat Sie dazu bewogen, die Herausforderung als Gemeindepräsident anzunehmen?*

Jede Gemeinschaft lebt im Idealfall von der Beteiligung möglichst vieler an den gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Prozessen. Schon in meinen früheren Tätigkeiten hatte ich mich mit den verschiedenen Formen der Partizipation befasst. Durch meine Beteiligung am politischen Geschehen in Spiez wurde mir das Miliz-System vertraut und ich hatte es schliesslich als grosse Ehre betrachtet, mich um dieses Amt hier in Spiez bewerben zu dürfen.



*Erzählen Sie Ihre politische Vorgeschichte?*

Wohl aufgrund meiner beruflichen Tätigkeit als Jugendgerichtsschreiber des Berner Oberländischen Jugendgerichtes (1988 – 2000) wurde ich von meiner Partei angefragt, in der damaligen Primarschulkommission mitzuwirken. Ich war dann zwischen 1991 und 1998 Präsident dieser Kommission.

Diese Aufgabe war in der Tat eine ideale und interessante Ergänzung zu meiner beruflichen Tätigkeit. Sie hat mein Bewusstsein geschärft, dass wir uns im Interesse einer sozialen und demokratischen Gesellschaft im Rahmen unserer Möglichkeiten am Gemeinwesen beteiligen sollten; damit schaffen wir Chancengleichheit und bei unseren Bürgerinnen und Bürgern den Eindruck, dass ihre Anliegen auf- und ernst genommen werden. In der Zeit von 1992 bis zu meiner Wahl als Gemeindepräsident 2002 war ich zudem Mitglied des Grossen Gemeinderats Spiez, den ich 1999 präsidieren durfte.

*Wie hoch ist die zeitliche Belastung der Gemeinderäpräsidents-Arbeit?*

Vor der Übernahme eines solchen Amtes muss man sich bewusst sein, dass man seine Person und sein Wirken gewissermassen in die Öffentlichkeit stellt. Jede Handlung, jedes Tun und Unterlassen wird registriert, mitunter kommentiert und es ist wichtig, dass sich der Gemeindepräsident dieser Rolle stellt. Ich kann also weder beim Besuch der Badi im Sommer, noch beim Besuch der Schlosskonzerte noch bei einem anderen Anlass erwarten, dass mich Bürgerinnen und Bürger als etwas anderes sehen, als den Gemeindepräsidenten. Daher bin ich zeitlich eigentlich immer im Amt.

*Was motiviert Sie, sich in der Gemeindepolitik zu engagieren?*

Wie schon erwähnt, betrachte ich unser Miliz-System als grosse Chance; manchmal gehen wir sogar sehr fahrlässig mit unseren Möglichkeiten

der Partizipation um. Ich wünsche mir aus politischer Sicht weder italienische noch französische Verhältnisse, wo Geld und Zynismus das politische Geschehen weitgehend bestimmen. Wenn wir aber auf Beteiligung an den politischen Entscheidungen pochen, sind wir auch gefordert, uns für die Sache einzusetzen und persönliche Vorteile in den Hintergrund zu stellen. Mir persönlich hat die Beteiligung am Gemeinwesen immer viel Befriedigung und Genugtuung vermittelt. Ich möchte mich auch in Zukunft um die Geschehnisse in unserer schönen Gemeinde kümmern.

*Welches sind die Schattenseiten der politischen Arbeit?*

In der politischen Arbeit darf man nicht in erster Linie Dank erwarten. Auch wenn ich selbst mich nicht beklagen kann und oft Worte des Dankes und der Anerkennung entgegennehmen darf. Im Gemeinderat müssen wir uns als Gruppe mit unterschiedlichen politischen Gesinnungen zu konstruktiven Lösungen für das Gemeinwesen durchringen und deshalb auch hier und dort unsere eigene Überzeugung etwas überdehnen. Das kann mitunter den Eindruck erwecken, dass die eigenen politischen Überzeugungen fallen gelassen wurden.

Gerade weil wir ein politisches System mit möglichst breiter Beteiligung als Grundorganisation haben, dauern Entscheidungsprozesse oft sehr lange, manchmal so lange, bis «die Luft draussen» ist; die Frustration ist dann jeweils sehr gross. Die Forderung an die Politik, rasch zu entscheiden ist zwar verständlich, aufgrund der Vorgabe, möglichst alle in einen Prozess einzubinden, oftmals leider nicht erfüllbar.

*Als Gemeindepräsident kann man es nicht allen recht machen. Wie gehen Sie damit um?*

Es allen recht machen zu wollen, wäre in der Tat verhängnisvoll. Bürgerinnen und Bürger erwarten vom Gemeindepräsidenten zurecht eine klare

Position, keine Vertröstungen und Halbheiten. Das hat zur Folge, dass ich Menschen oftmals enttäuschen muss. Wichtig ist, dass ich Entscheidungen sorgfältig überlege, möglichst alle Aspekte eines Geschäftes durchdenke und dann so entscheide, dass ich auch anderntags in den Spiegel schauen darf.

*Wenn Sie in zwei Sätzen einen Werbespot für die Gemeinde Spiez machen müssten, wie sähe dieser aus?*

Spiez verfügt über eine ausgezeichnete Infrastruktur, ein funktionierendes gesellschaftliches Leben, jung und alt dürfen sich bei uns wohl und sicher fühlen. Die schöne Lage am Fusse der Berner Alpen und am See, markant untermalt mit dem majestätischen Schloss, durchsetzt und umrahmt von gepflegten Rebbergen, verbunden mit einer geradezu optimalen Verkehrserschliessung im öffentlichen Verkehr, aber auch für den motorisierten und nicht motorisierten Privatverkehr, verleihen Spiez seine Einzigartigkeit.

*Wie entspannen Sie sich von den politischen Tätigkeiten? (Hobbys/Freizeit)*

Ich treibe etwas Sport, bin sommers und winters gerne in der Landschaft unterwegs, besuche ausgesprochen gerne Opern, aber auch Veranstaltungen (Konzerte, Rezitationen, Lesungen) im kleinen Rahmen (Schlosskonzerte Spiez, Kultur im Regezkeller, u.a.m.), pflege gerne Kontakt mit Freunden bei einem guten Essen und etwas Tranksame.

*Beschreiben Sie die Gemeinde Spiez in 20 Jahren.*

Dank dem Bau des Hotels im Schoneggpark konnte in den letzten Jahren eine erfreuliche wirtschaftliche und gesellschaftliche Dynamik im Dorf festgestellt werden. Die Verkehrsführung im Kerngebiet Spiez als Folge der erfolgreichen Umsetzung des Projektes «Let's swing» hat sich etabliert, traditionelle und neu hinzugekommene

Detailisten erfreuen sich steigender Umsätze. Kronenplatz, Seestrasse, Oberland- und Bahnhofstrasse sind beliebte Treffpunkte für jung und alt, die Nutzung der Bucht und anderer Erholungszonen erfreuen sich zahlreicher Besucherinnen und Besucher aus Nah und Fern, die Angebote für sportliche Aktivitäten und für das «dolce far niente» versetzen Bewohnerinnen und Bewohner, aber auch Besucherinnen und Besucher unverzüglich in Ferienstimmung.

Faulensee hat sich als touristische Schwerpunktzone der Gemeinde Spiez etabliert, die Gastronomie verfügt über ein differenziertes und ausgezeichnetes Angebot an Spezialitäten in jeder Preiskategorie. Der 1. Preis im Rahmen der Bewertung der Entwicklungsschwerpunkte (ESP Wohnen) 2015 im Rahmen des Wettbewerbs mit dem Titel: «Wohnen heute; Beurteilung neuer Siedlungen unter der besonderen Gewichtung der Aspekte: Gestaltung, demographische Durchmischung, Ökologie und Ökonomie» ging verdientermassen an das Projekt «Little Venice» im unteren Kandergrien in Einigen.

Dank massvoller und richtiger zonenplanmässiger Schwerpunktbildung, konnte die Eigenständigkeit in der Bäuert Hondrich weiter gestärkt werden. Die vorhandene Infrastruktur (Schule, Spiel- und Sportanlagen, öffentliches Verkehrsangebot) kann dank hoher Wohnqualität und entsprechender Zuwanderung auf gutem Niveau gehalten werden.

Im Spiezwiler hat sich in Autobahnnähe eine rege Gewerbetätigkeit mit regionalem, aber auch nationalem und internationalem Wirkungsfeld entwickelt. Die Arbeitsplatzzahl konnte in den vergangenen Jahren markant gesteigert und damit die gesunde finanzielle Situation der Einwohnergemeinde Spiez zusätzlich konsolidiert werden.

*Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?*

Vorab wünsche ich mir von der Leserschaft, dass sie das hiervor Gesagte als Wunschvorstellung

des Gemeindepräsidenten einzuordnen weiss, und zwar als Bestandesaufnahme im Jahr 2030. Mir liegt die Beteiligung am öffentlichen Geschehen, in welcher Funktion und Aufgabe auch immer besonders am Herzen. Von jenen Menschen, die sich glücklicherweise im öffentlichen Leben engagieren, wünsche ich mir, dass sie sich ihrer Aufgabe und Verantwortung bewusst sind, sich um das Wohl der Gemeinde und deren Bürgerinnen und Bürger kümmern und keinen kurzfristigen Effekthaschereien verfallen. Eine Idee entwickeln ist Eines, eine Idee umsetzen, allen Widerwärtigkeiten zum Trotz, ist etwas Anderes; das braucht Mut, Durchsetzungsvermögen und «ä Länge Schnuuf».

So möchte ich an dieser Stelle einmal mehr jenen Menschen danken, die sich unermüdlich für ihre enge Umgebung, aber auch für unsere Gemeinde einsetzen, oft im Kleinen, unscheinbar und ohne grosse Anerkennung.

Und schliesslich wünsche ich mir weiterhin ein Zusammenleben mit gegenseitigem Respekt und mit gegenseitiger Toleranz – in der Arbeitswelt, in der Partnerschaft, in der Familie, in Spiez und darüber hinaus.

Ich freue mich auf weitere gemeinsame Taten mit Ihnen, auch ab dem Jahr 2011!

*Die Fragen stellte Anita Röthlisberger.*

## Neujahrsapéro im Schloss Spiez

Der Gemeinderat Spiez lädt die Bevölkerung herzlich zu einem Neujahrsapéro ein.

**Neujahrstag, 1. Januar**  
10.30 – 12.00 Uhr

**Schloss Spiez**

bei schönem Wetter im Innenhof  
bei schlechter Witterung in der Eingangshalle

Der Gemeinderat freut sich, mit Ihnen auf das neue Jahr anzustossen.

*Der Gemeinderat*



## Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen

In den nächsten Tagen läuft die Frist zur Zahlung der dritten Steuerrate ab. Der Gemeinderat bedankt sich für eine fristgerechte Bezahlung.

Neben all den finanziellen Verpflichtungen, die Sie als Einzelperson, als Familie oder als Inhaber eines Betriebes sonst noch nachzukommen haben, bedeutet das Begleichen der Steuerrechnung oftmals eine grosse Belastung. Der Hinweis auf die vielfältigen Errungenschaften, die umfassen den Leistungen, die eine Gemeinde wie Spiez bereitstellen muss, vermag nur teilweise zu überzeugen, da Bürgerinnen und Bürger Grundleistungen der Infrastruktur sehr unterschiedlich in Anspruch nehmen. Steuern bezahlen bedeutet deshalb auch Solidarität mit allen unseren Gemeindemitgliedern.

Die zuständigen Organe der Einwohnergemeinde Spiez (Gemeinderat, Grosser Gemeinderat, Kommissionen, Verwaltung) nehmen ihre Verantwortung im Umgang mit öffentlichen Geldern gewissenhaft wahr und sind stets bestrebt, haushälterisch mit den zur Verfügung gestellten Mitteln umzugehen. Finanzbeschlüsse werden auch in Zukunft mit Blick auf die verschiedenen Anliegen und Wünsche ausgewogen und nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle der ganzen Bevölkerung getroffen werden. Die Mittel aus dem Steuerertrag werden auch weiterhin nach klaren und strengen politischen Vorgaben eingesetzt.



*Der Gemeindepräsident*  
*Franz Arnold*

## Öffnungszeiten über die Festtage

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Fest

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind über die Festtage wie folgt geöffnet:

- Freitag, 31. Dezember, 09.00 – 11.30 Uhr
- Ab Montag, 3. Januar, gelten wieder die normalen Öffnungszeiten

Der Werkhof bleibt vom 27. Dezember bis 07. Januar geschlossen. Der Winter-Pikettdienst ist gewährleistet. Ab 10. Januar gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

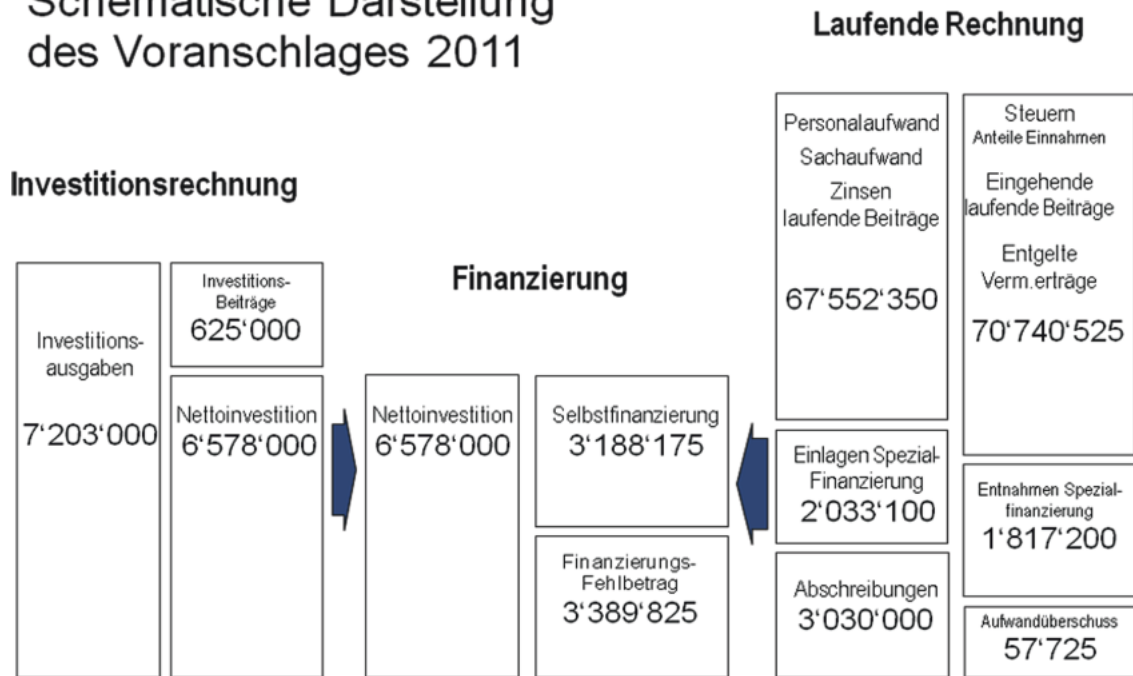
*Der Gemeinderat*



# Gemeinde präsentiert ausgeglichenes Budget

Aufwandüberschuss beträgt Fr. 57'725.–

## Schematische Darstellung des Voranschlages 2011



Am 29. November 2010 hat der Grosse Gemeinderat von Spiez den Voranschlag 2011 beschlossen. Dieser weist einen Aufwandüberschuss von Fr. 57'725.– aus. Im Investitionsprogramm für das Jahr 2011 sind Nettoinvestitionen von Fr. 6.57 Mio. vorgesehen.

Die Investitionen können zu 48.46% aus eigenen Mitteln bezahlt werden. Werden die Umsätze der Spezialfinanzierungen (Abwasser, Bootsanlagen, Feuerwehr, etc.) von rund Fr. 2.45 Mio. ausklammert, ergeben sich noch Nettoinvestitionen von Fr. 4.12 Mio. Bei dieser Betrachtungsweise können die Investitionen zu 72% aus eigenen Mitteln finanziert werden. Die Steueranlage

bleibt unverändert bei 1.67 Einheiten. Im Gebührenbereich bleibt die Abwassergebühr unverändert bei Fr. 39.– pro Einwohnergleichwert und Fr. 1.70 pro m<sup>3</sup> eingeleitetes Abwasser.

Ebenfalls die Abfallgebühr bleibt gegenüber dem Vorjahr unverändert und beträgt Fr. 24.– pro Einwohnergleichwert.

Der detaillierte Voranschlag 2011 kann bei der Finanzverwaltung Spiez bestellt werden. Ebenfalls liegen am Schalter bei der Finanzverwaltung Spiez Exemplare zum Bezug auf.

Finanzverwaltung Spiez

# Freiwilligenarbeit unter der Lupe

Europäisches Freiwilligenjahr 2011

Unter dem Titel Europäisches Freiwilligenjahr 2011 stand die Veranstaltung vom 2. Dezember im Gemeindezentrum Lötschberg in Spiez. Rund 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmer folgten der Einladung des Gemeinderates.

Dank der intensiven und langjährigen Beschäftigung mit dem Thema der Freiwilligenarbeit verstand es die Referentin, Barbara von Escher, Präsidentin von BENEVOL Schweiz, ausgezeichnet, sowohl auf wissenswerte theoretische Aspekte der Freiwilligenarbeit einzugehen, als auch die praktischen Gegebenheiten im konkreten gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Kontext zu durchleuchten. Auch verstand sie es bestens, mit gezielten Fragestellungen an die Teilnehmenden zum vertieften Gedankenaustausch anzuregen.

## Was sind die Wesensmerkmale der Freiwilligenarbeit?

Freiwilligenarbeit ist ein gesellschaftlicher Beitrag an Mitmenschen und Umwelt. Sie wird unentgeltlich und zeitlich befristet geleistet. Dabei ergänzt und unterstützt sie die bezahlte Arbeit, tritt aber nicht in Konkurrenz zu ihr. Schliesslich soll freiwillige und ehrenamtliche Arbeit Möglichkeiten für die persönliche Entfaltung und Weiterbildung sowie für Kontakte und Einblicke in andere Tätigkeiten bieten.

## Wie teilen wir uns unsere Zeit ein?

Grundsätzlich teilen wir unsere Zeit in die 4 Bereiche ein:

- Arbeitszeit (Erwerbsarbeit)
- Freizeit (Pflege des Wohlbefindens)
- Sozialzeit (Arbeit für die Gesellschaft und Mitwelt)
- Familienzeit (Arbeit für die Familie).

## Welche Kompetenzen erwerben wir mit Freiwilligenarbeit?

Das Engagement für Gesellschaft und Mitwelt vermittelt uns Einblick in neue Bereiche und ermöglicht uns entsprechende zusätzliche Erfahrungen. Frau von Escher legte in eindrücklich authentischer Art dar, wie sie selbst dank dem Engagement in Freiwilligenarbeit umfassende Kompetenzen erwerben konnte. Gerade solche Kompetenzen sind – in anderen gesellschaftlichen Kontexten noch ausgeprägter als bei uns – wichtige Voraussetzungen für die Übernahme von verantwortungsvollen Aufgaben in Gesellschaft und Beruf.

## Was animiert Menschen zu Freiwilligenarbeit?

Schliesslich bringt aber das freiwillige Engagement Freude, etwas Sinnvolles zu tun, Freude am Kontakt mit andern, Freude, etwas bewegen, verändern und verbessern zu können (Ergebnisse der breiten Befragung des Bundesamtes für Statistik, letztmals im Jahr 2008).

## Veranstaltung Europäisches Freiwilligenjahr 2011

Bitte merken Sie sich bereits heute das Datum Freitag, 2. Dezember 2011, Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez. Der Gemeinderat von Spiez lädt die freiwillig und ehrenamtlich Tätigen bereits heute zum Anlass im nächsten Jahr, dem Europäischen Freiwilligenjahr, ein.



Gemeinderat Spiez

# 92,71% der Jugendlichen verpflichten sich

## Projekt Nichtrauchen am Schulzentrum Längenstein

Das Projekt Nichtrauchen am Schulzentrum Längenstein steht im mittlerweile neunten Projektjahr. Erfreulicherweise haben sich 92,71% der Schüler/innen im neuen Schuljahr für eine Teilnahme entschlossen.

Seit 2001 wird am Schulzentrum Längenstein das Projekt «Nichtrauchen» durchgeführt. Schulleitung, Elternrat und Schulbehörden haben sich mit diesem Projekt zum Ziel gesetzt, einen möglichst hohen Anteil an nichtrauchenden Schüler/innen zu erreichen. Deshalb werden die Jugendlichen aktiv dazu animiert, während den drei Oberstufenjahren (7.-9. Schuljahr) auf jegliches Rauchen und jeglichen Nikotinkonsum in all seinen Formen (z.B. Wasserpfeife, Kau- und Schnupftabak) zu verzichten.

Im September wurden die Schüler/innen wiederum dazu eingeladen, sich für das Projekt anzumelden. 369 Jugendliche haben eine Verzichtserklärung abgegeben und sich damit bereit erklärt, im Schuljahr 2010/2011 auf jegliches Rauchen zu verzichten. In Prozenten ausgedrückt ergibt dies folgendes Bild:

KbF*	50,00%
7. Klassen	94,24%
8. Klassen	96,75%
9. Klassen	86,14%

**Total** 92,71%

\* Klasse besondere Förderung

Dieses Ergebnis spornt die Verantwortlichen dazu an, das Projekt in der eingeschlagenen Richtung weiterzuentwickeln.

### Massnahmen

- Im Unterricht werden die Schüler/innen an ihre Selbstverantwortung und an das persönliche Gesundheitsbewusstsein herangeführt.
- Die Jugendlichen können sich freiwillig verpflichten, während dem ganzen Schuljahr aufs Rauchen zu verzichten.
- Neben der Selbstdeklaration wird eine stichprobenweise Speichel- bzw. Urinkontrolle durchgeführt.
- Am Ende jedes Schuljahres findet ein Event für alle nichtrauchenden und am Projekt teilnehmenden Schüler/innen statt.

### Auswertung Schuljahr 2009/2010

#### Teilnehmerschaft

Zu Beginn des Schuljahres haben sich für das Projekt 367 Schüler/innen angemeldet.

#### Anlässe

Ende Schuljahr waren die 7. Klassen ins Kino eingeladen, die 8. Klassen besuchten den Aquapark in Le Bouveret und die 9. Klassen machten einen Ausflug in den Europapark Rust. Auch im laufenden Schuljahr 2010/2011 hat der Elternrat die Organisationsverantwortung und wird im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel neue Ideen mit Altbewährtem zu kombinieren versuchen.

#### Kosten

Im letzten Schuljahr betragen die Ausgaben Fr. 14'820.40. Um die geplante Laufzeit des Projektes zu sichern, ist das Projekt auch weiterhin auf finanzielle Unterstützung angewiesen. Seitens der Eltern wurden wieder diverse Spenden in Aussicht gestellt. Zudem ist es vorgesehen,

wiederum verschiedene Sponsoren anzufragen, ob sie das Projekt finanziell unterstützen.

Wir hoffen, dass es uns mit dem Projekt Nichtrauchen gelingt, etliche Schülerinnen und Schüler vom Rauchen abhalten zu können und danken hiermit allen Eltern und Sponsoren ganz herzlich für die finanzielle Unterstützung.

*Elternrat, Schulsekretariat und  
Schulleitung Schulzentrum Längenstein*

Auskunft über das Projekt oder Einzahlungsscheine erhalten Sie bei folgenden Stellen:

Schulleiter Schulzentrum Längenstein  
Michel Weber, Tel. 033 655 53 38  
schulleitung@laengenstein.ch

Schulsekretariat Spiez, Tel. 033 / 655 33 68  
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez  
schulsekretariat@gemeindespiez.ch

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



**Vorname und Name**  
Silvia Mang

**Geburtsjahr**  
1979

**Angestellt als**  
Sozialarbeiterin, 100 %  
Soziale Dienste Spiez

Silvia Mang ersetzt Linda Burkhalter

### GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15 gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch	Steuerverwaltung, 033 655 33 60 steuerverwaltung@gemeindespiez.ch	Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16 kjas@gemeindespiez.ch
Schulsekretariat, 033 655 33 68 schulsekretariat@gemeindespiez.ch	Soziale Dienste, 033 655 33 55 sozialdienste@gemeindespiez.ch	Homepage der Gemeinde: <a href="http://www.spiez.ch">www.spiez.ch</a>
Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48 sicherheit@gemeindespiez.ch	Bauverwaltung, 033 655 33 22 bauverwaltung@gemeindespiez.ch	<b>Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:</b> Mo–Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr
Finanzverwaltung, 033 655 33 40 finanzverwaltung@gemeindespiez.ch	Werkhof, 033 655 33 70 werkhof@gemeindespiez.ch	
Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84 liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch	AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45 ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch	



# Wärmeverbund Spiez

Der Projektstart ist erfolgt

Das Projekt Wärmeverbund Spiez ist offiziell gestartet worden. Das Projektteam des Wärmeverbunds Spiez informiert über die laufenden Projektarbeiten.

Nach Abschluss der Machbarkeits-Studie konnte im November 2010 ein weiterer bedeutender Schritt zur Realisierung des Wärmeverbunds Spiez gemacht werden: Das Projekt Wärmeverbund Spiez ist am 15. November anlässlich der ersten Sitzung des Projektsteuerungsausschusses in Spiez offiziell gestartet worden.

Die Gemeinde Spiez und die BKW FMB Energie AG sind zurzeit dabei eine Projektgesellschaft zu gründen. Unabhängig davon hat das Projektteam des Wärmeverbunds Spiez die konkreten Planungs-, Koordinations- und Vertriebsarbeiten aufgenommen.

**Voraussichtliche Linienführung der Transportleitungen für Wärme und Erdgas**

Gemäss ersten Abklärungen vor Ort wird die Wärme-Transportleitung ausgehend vom «Schluckhals» zuerst einige hundert Meter der Autobahn A6 entlang geführt. Später folgt die Wärmeleitung der Eisenbahnlinie und erreicht schliesslich den westlichen Ortsteil von Spiez. Die Gasleitung erstreckt sich von Einigen her mehrheitlich entlang dem Riedernweg bis zum Krankenhaus in Spiez. Erste Gespräche mit Grundeigentümern konnten bereits geführt werden.

**Geplante Wärmezentralen Krankenhaus und BLS-Areal**

Eine der beiden Wärmezentralen wird gemäss aktuellem Planungsstatus im Krankenhaus Spiez gebaut. Es handelt sich um eine sogenannte

Mikrogasturbine, die von der neuen Erdgasleitung Einigen-Spiez mit Erdgas versorgt wird. Die Wärmezentrale im Krankenhaus wird die Wärmeverbundzonen 1 (BEO Center-Räumli) und 2 (Zentrum-Krankenhaus) mit Regel- und Ergänzungsenergie versorgen. Zudem steigert die Mikrogasturbine die Versorgungssicherheit im Wärmenetz. Der Grossteil des Wärmebedarfs der beiden Wärmeverbundzonen 1 und 2 wird aber in der Alt- und Restholzheizung der Oberland Energie AG im «Schluckhals» produziert. Der Entscheid für den Standort der zweiten Wärmezentrale im BLS-Areal ist noch nicht gefällt worden.

**Geplante Verteilnetze in den drei Wärmeverbundzonen**

Vorerst sind in den Wohngebieten von Spiez, die den grössten Wärmebedarf haben (Wärmeverbundzonen), drei separate Verteilnetze geplant. Sollte der Wärmebedarf auch ausserhalb dieser drei Zonen soweit ansteigen, dass die geforderte Anschlussdichte erreicht wird, so können diese zusätzlichen Gebiete zu einem späteren Zeitpunkt ebenfalls ans Wärmeverbundnetz angeschlossen werden.

Es gibt in jeder der drei geplanten Wärmeverbundzonen einen grossen, potenziellen Wärmebezügler, der den Aufbau des Verteilnetzes massgebend beeinflusst: Geplant ist, dass die drei Verteilnetze ausgehend von diesen grossen Wärmebezüglern aufgebaut werden.

**Vertrieb**

Bei allen bisher geführten Gesprächen oder durchgeführten Informationsveranstaltungen für Privatpersonen oder Heizungsinstallationsfirmen ist der geplante Wärmeverbund in Spiez auf

grosses Interesse gestossen. Im November hat das Verkaufsteam bereits ca. 30 potenzielle Endkunden des Wärmeverbunds Spiez besucht. Zum Teil wurden konkrete Offerten abgegeben.

**Termine**

Vorausgesetzt, dass die geforderte Anschlussdichte erreicht wird, die benötigten Bewilligungen erteilt werden und das Projekt im Rahmen der Wirtschaftlichkeit bleibt, rechnet die Projektleitung ab Oktober 2012 mit der ersten Wärmelieferung.

Abschliessend dürfen wir als Projektteam sagen, dass sich das Projekt des Wärmeverbunds Spiez bisher positiv entwickelt. Der Zug hat Fahrt aufgenommen... Es freut uns, wenn Sie auch einsteigen.

*Projektteam Wärmeverbund Spiez*

Bei Fragen zum Wärmeverbund Spiez steht Ihnen Fritz Bürki von der BKW-Regionalvertretung Spiez (Tel. 033 650 83 09) gerne zur Verfügung.

**BKW**<sup>®</sup>  
BKW FMB Energie AG

## Mittagsmenu

9 = 10

inkl. Gratis-Getränk  
ab Fr. 13.50



CHINA?RESTAURANT

BAO GONG

Chinesische Spezialitäten

Thunstrasse 58  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 02 12

Öffnungszeiten:  
Di-Sa 11.30 – 14.00  
17.30 – 23.00  
So 11.30 – 22.00  
Mo Ruhetag

1	2	3	4	5
6	7	8	9	Gratis

# Januar-Angebot

Ab 10. Januar 2011 bieten wir stark verbilligte Ausstellgeräte an:

Einbau-Kühlschränke

Gefrierschränke

Wäschetrockner

Geschirrspüler

Waschmaschinen

Kaffeemaschinen

Staubsauger

Mikrowellen-Geräte

und vieles mehr ...

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

INOFFIZIELLER TEIL  
SPIEZ MARKETING

**SPIEZ**  
BERNER OBERLAND

## Winter-Fotowettbewerb auf Facebook

Machen Sie mit bei unserem Winter-Fotowettbewerb auf [www.facebook.com](http://www.facebook.com). Melden Sie sich auf [www.facebook.com](http://www.facebook.com) an und laden Sie auf der Seite «Spiez – mit der schönsten Bucht Europas» Ihr schönstes Spiezer Winterbild hoch. Aus den fünf Bildern mit den meisten «Gefällt mir-Klicks» wählen wir die Sieger aus. Drei tolle Preise warten auf Sie:

1. Preis: Gutschein Hotel Eden Spiez, im Wert von CHF 200.00
2. Preis: Gutschein 2 x Retourfahrt Mülönen – Niesen
3. Preis: Gutschein Appaloosa Saloon Spiez, im Wert von CHF 100.00



the swiss pyramid



Wir danken den drei Partnern für ihre Unterstützung!

### Anforderungen

- Winterfoto aufgenommen in der Gemeinde Spiez.
- Fotostandort als Bildnamen vermerken.
- Max. ein Bild pro Teilnehmer.
- Unpassende Bilder werden bei Bedarf von uns von der Seite entfernt.

### Teilnahmebedingungen

Mit der Einsendung Ihres Bildmaterials erklären Sie sich damit einverstanden, dass die Aufnahmen bei Bedarf unentgeltlich von der Spiez Marketing AG veröffentlicht werden dürfen. Falls auf dem Foto eine oder mehrere Personen erkennbar abgebildet sind, müssen die Betreffenden damit einverstanden sein, dass das Foto veröffentlicht wird. Das Mindestalter der Teilnehmer ist 16 Jahre.

### Eingabe Bildmaterial

1. Januar bis 15. Februar 2011

Wir freuen uns auf Ihre kreativen Bilder!

Spiez Marketing AG

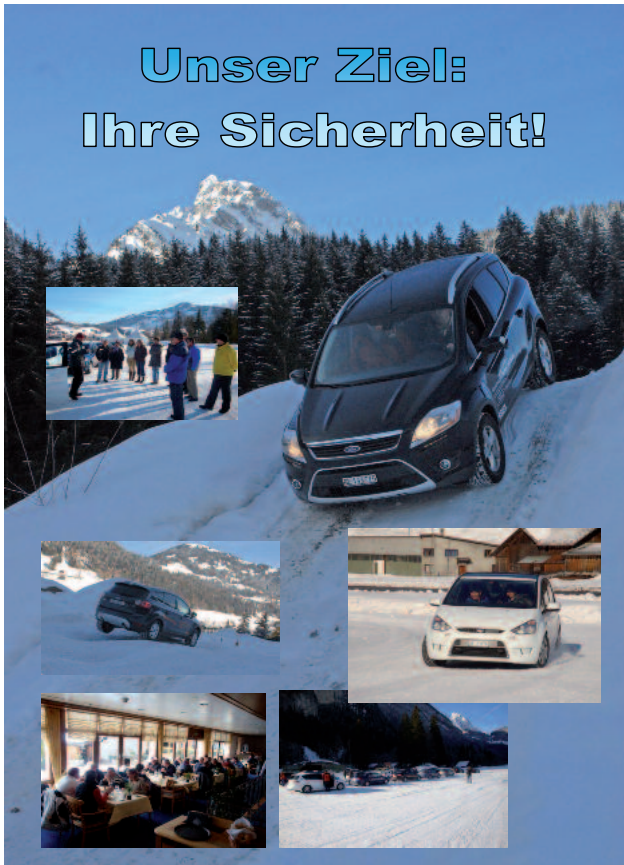
Info-Center Spiez, Postfach 357, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch) / [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)



Feiern Sie mit - 40 Jahre - 1971 bis 2011 und so FORD!

# Winterfahrtraining Saanen-Gstaad 6./7. & 7./8. Februar 2011

Unser Ziel:  
Ihre Sicherheit!



Der Winter kommt – doch wie verhalten sich Autofahrer bei Schnee und glatten Fahrbahnen richtig? Haben Sie gewusst, dass nur 2% der Autofahrer in ihre Sicherheit und damit in ihre Weiterbildung als Fahrzeugenler investieren?

Mit unserem Fahrtraining haben Sie die Möglichkeit, einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Sicherheit auf Schnee und Eis zu leisten. Auf einer speziell für Sie angelegten Piste (Flugplatz Saanen-Gstaad) gehen Sie an die Grenzen beim Fahren mit unseren Ford Fahrzeugen. Dank individueller Betreuung durch die Instruktoren des Driving Centers Veltheim, eignet sich dieses Training für alle, vom Anfänger bis zum Routinier.

**Hauptziel:** Die Fahrzeuge mit all ihren technischen Eigenschaften besser kennen lernen und sich sicherer im Verkehrsalltag bewegen.

Anreise am Vortag (Nachmittag) Fahrtraining am Folgetag. Inkl. Uebernachtung, Verpflegung & Fahrtraining.

**Fr. 450.– pro Person**  
Detaillierte Infos & Anmeldung unter:  
[www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch) oder direkt bei uns!

# schönegggarage

Oberlandstrasse 54 • 3700 Spiez  
Tel. 033 655 30 10 • [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

*Einfach persönlicher  
seit 40 Jahren*

GEWERBE-INFO  
**Niederhorn**  
Beatenberg

## Das alte Berghaus erstrahlt in neuem Glanz

Pünktlich auf den Start zur Wintersaison erstrahlt das Berghaus auf dem Niederhorn in neuem Glanz. 4,25 Millionen Franken wurden für das Wohl der Gäste und der Umwelt investiert.

Schneespass auf dem Niederhorn ist garantiert: Top präparierte Pisten, wunderbare Winterwanderwege und Pisten für das Schlittelvergnügen. Mit dem sanierten und umgebauten Berghaus setzt die Niederhornbahn AG jetzt das i-Tüpfelchen auf das Ausflugserlebnis und Freizeitvergnügen hoch über dem Thunersee.

Das Berghaus verfügt nun über ein neues Selbstbedienungsrestaurant im Mitteltrakt. Der helle, freundliche Selbstbedienungsbereich ist mit einer abgestuften Terrasse ergänzt worden und verfügt über eine komplett neue Küchenanlage. Auch die Gasträume im Berghaus wurden erneuert. Und die Pächterin, die gastwerk gmbh, verspricht mit ihrem kulinarischen Angebot lukullische Genüsse der besonders kreativen Art, ohne das Traditionelle zu vernachlässigen.



Ebenfalls saniert und modernisiert wurden die Unterkünfte und die sanitären Anlagen. Die WC-Anlagen sind überdies teilweise von aussen her erreichbar. Zudem können Wanderer und Wintersportler nun auch dann duschen, wenn sie nicht im Berghaus übernachten. All dieser Komfort auf fast 2000 Meter über Meer wird dank umweltverträglicher Technik möglich: Die Aufbereitung des Heiz- und Warmwassers erfolgt nämlich über die neue, 20 Quadratmeter grosse Solaranlage. Hinzu kommt die Wärmerückgewinnung aus der Lüftungs- und Kälteanlage.

Natur und Moderne gehen auf dem Niederhorn Hand in Hand: Wann überzeugen Sie sich davon, und geniessen unbeschwerte Stunden hoch über dem Thunersee?

**Berghaus Niederhorn**  
Tel. 033 841 11 10  
[www.niederhorn.ch](http://www.niederhorn.ch)



# PARTY-SERVICE

## Es ist IHR Tag!

Egal, ob Hochzeit, Geburtstag, Taufe, Konfirmation,  
Geschäftssessen, Apéro, Grillplausch...  
Es soll für Sie ein unvergesslicher Anlass werden.

Wir liefern Ihnen alles an den von Ihnen gewünschten Ort.  
(z.B. Bauernhof, Waldhütte, Festhalle, Schiff, Garten, Forsthaus,  
Zelt, Hangar, Gewächshaus...)



## SYDECA

Partyservice & Dekorationen

Tel. 033 650 93 00  
Fax 033 650 96 33

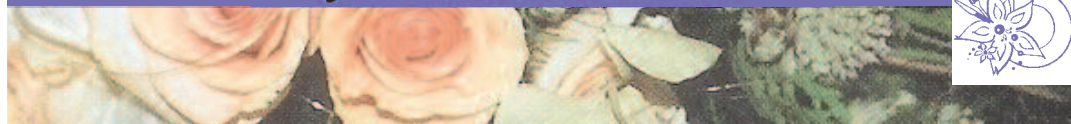
www.sydeca.ch  
info@sydeca.ch

**Am 22. und 23. Januar 2011 laden wir Sie ein an unsere:**



*„Berner Oberländer Traum - Messe*

*für Event und Hochzeit“*



Es würde uns freuen, Sie im Lehn,  
Schützenhaus Unterseen begrüßen zu dürfen.

**Eintritt frei**  
Anmeldung erwünscht

**Öffnungszeiten:**  
Samstag 11 bis 20 Uhr  
Sonntag 9 bis 17 Uhr

GEWERBE-INFO



SYDECA  
Dekorationen & Catering

## Alles für Ihren Event von EINEM Anbieter



### Die SYDECA als Vize-Schweizermeisterin!

Unsere Dekorationen sind Silber wert  
An der ZAGG 2002 haben wir an der Servicekunstausstellung des Schweizerischen Serviceverbandes mitgemacht und für unsere Kreativität und Qualität unserer Leistungen eine Silbermedaille gewonnen.

Unser Team macht Ihnen gerne Kirchendekorationen, Autoschmuck oder Brautsträusse.  
Mit unseren Dekorationen wird Ihr Anlass bestimmt zu einem einmaligen Erlebnis.

Wir liefern Ihnen ein feines Essen, zum Beispiel ein reichhaltiges Buffet aus fernen Ländern (z.B. Italien, China, Südsee, Karibik etc.) oder auch feine Schweizer Küche. Auch Tellerservice ist überall möglich. Wichtig ist uns der persönliche Kontakt mit unseren Kunden, damit wir die individuellen Wünsche genau erfassen und umsetzen können.

Sie erhalten ein Rundum-Service, welcher Ihnen von der Organisation bis zum Kochen alles abnimmt und/oder alles bringt.

**Hochzeiten von A-Z, Geburtstage, Geschäftsessen, Taufe, Konfirmation, Bankette, Grillplausch, usw.**

Wir helfen Ihnen geeignete und schöne Lokalitäten zu finden; ob Schloss, Bauernhof, Festhütten, Waldhütten – für jede Art von Party gibt es die passende Unterkunft. Oder auf Wunsch auch einfach bei Ihnen zu Hause oder in der Firma.

Wir organisieren Ihnen Stretch-Limousinen, Kutschfahrten, Partyzelte, Musiker, Feuerwerke, Ballonkünstler, Komiker etc.

Ihre Zufriedenheit ist unser Erfolg!



Mirjam Sydlar  
SYDECA Dekorationen & Catering  
3704 Krattigen  
Tel. 033 650 93 00, Fax 033 650 96 33  
info@sydeca.ch  
www.sydeca.ch



# ... ganz in Ihrer Nähe!

Von massiv über traditionell bis modern finden Sie neben Küchen, Bodenbelägen und Vorhängen alles, was das Wohnen zum Erlebnis macht: So umfasst unser aktuelles Angebotssortiment praktisch sämtliche namhaften Hersteller und deckt Ihre Wohnbedürfnisse in idealer Weise ab – so DE SEDE, TEAM 7, ROLF BENZ, HÜLSTA, VOGLAUER, TEAM BY WELLIS, CREATION BAUMANN und RIPOSA, um Ihnen nur einige Highlights aus unserem Sortiment aufzuzeigen.

Immer mit der nötigen Beratung und Planung von mehr als 10 Wohnberatern, sowie Gratis-Liefer- und Montageservice.

Ganz in Ihrer Nähe – in der schönen Bergwelt von Interlaken – schauen Sie bei uns rein – Sie werden auf mehr als 5000 m<sup>2</sup> alles das finden, was Sie zum schöner Wohnen suchen: Herzlich willkommen!

«Kundennähe und Kundenzufriedenheit ist für uns das höchste Gebot – seit mehr als 35 Jahren»

Werner von Allmen

ROLF BENZ  
TEAM7  
DE SEDE  
JORI  
TEAM BY WELLIS  
BONALDO  
LEOLUX  
HÜLSTA  
NOW BY HÜLSTA  
MONTIS  
DREIPUNKT  
KETTNAKER  
VOGLAUER  
VERARDO  
RIPOSA  
CREATION BAUMANN  
BAUWERK  
KRAMIS  
RATIONAL  
VERISET  
VIFIAN



Sofa von Rolf Benz, Modell EGO – in Leder oder Stoff



Tisch von Team 7, Modell CUBUST 1 – in Kernbuche oder Nussbaum



Unsere 13 Schauküchen von Rational, Veriset, Ballerina und Team 7



Bett von Hülsta, Modell CEPOSI – in Kernbuche mit Lack

Alles unter  
einem Dach –  
entdecken  
Sie uns!



**Wohncenter von Allmen**  
Beim Bahnhof Ost, Untere Bönigstrasse 8  
3800 Interlaken, Tel. 033 828 61 11  
[www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)

**von Allmen**  
INTERLAKEN

GEWERBE-INFO



## Für Frauen: Das Bewegungskonzept für Ihre Wunschfigur

### 30 Minuten Kraft-Ausdauer-Zirkeltraining

Das Ziel unseres Programms ist die gezielte Verbesserung Ihrer Figur. Dazu haben wir für Sie ein einfaches und vor allem effizientes Trainingsprinzip entwickelt.

Das Kraft-Ausdauer-Zirkeltraining ist eine bereits seit längerem bekannte Trainingsmethode. Abwechselnd werden verschiedene Übungen an so genannten Zirkelstationen durchgeführt. Nach einer definierten Belastungszeit wird die eine Übung beendet und die nächste begonnen.



Der optimierte Kraft-Ausdauer-Zirkel kombiniert die beiden für Ihren Figurenerfolg wichtigen Trainingsprinzipien. **Das Krafttraining an Geräten** dient in erster Linie zum Erhalt und zum Aufbau Ihrer Muskulatur. **Das fettverbrennende Ausdauertraining** hält Ihren Puls konstant im fettverbrennenden Bereich und sorgt dafür, dass Sie die überflüssigen Pfunde loswerden.

### Die Kombination macht den Erfolg!

Die Abwechslung von Kraft- und Ausdauerübungen in Form des Zirkeltrainings bewirkt eine besonders

### Neue Öffnungszeiten

**Das Studio ist betreut:**

Montag bis Freitag 08.30–11.30, 16.30–19.30 Uhr

### Neu und sensationell!

**Ab 1. Januar 2011 ist das Studio täglich von 06.00 bis 23.00 Uhr geöffnet. 365 Tage im Jahr!**

Als Kundin können Sie also trainieren, wann immer Sie Lust haben.

effiziente Fettverbrennung und trägt dazu bei, dass Sie auch langfristig erfolgreich bleiben.

### Interessiert?

Melden Sie sich während den betreuten Zeiten im Studio und holen Sie Ihren Gratis-Gutschein für ein unverbindliches Schnuppertraining ab. Wir freuen uns auf Sie!

Jeanine Rolli  
Viva Figurstudio für Frauen  
Bahnhofstrasse  
Zentrum Terminus  
3700 Spiez  
Tel. 033 534 53 49  
[spiez@vivatraining.ch](mailto:spiez@vivatraining.ch)  
[www.vivatraining.ch](http://www.vivatraining.ch)



## DIE NEUEN UMWELTFREUNDLICHEN KAPSELKAFEE-MASCHINEN VON CHICCO D'ORO SIND DA!



Fr. 279.–



Fr. 249.–

Die abwechslungsreichen Kaffee-, Tee- und Schokolade-Sorten finden Sie in unserem Laden an der Thunstrasse in Spiez.

Grosse Auswahl an Küchengeräten, Haushaltsgeräten, Körperpflege, Telefone, Leuchten sowie Leuchtmittel aller Art, Taschenlampen, Geschenkartikel etc. finden Sie bei uns im Fachgeschäft mit Beratung.

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

**Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**



**Bewusst & Gesund**  
**Praxis für Gesundheit und Bewusstsein**  
Ein bewusster Weg zu Gesundheit und Lebensfreude

## Wie möchten Sie Ihr Jahr 2011 erleben?

### Wann ist der beste Zeitpunkt, Ihr neues Lebensjahr zu beeinflussen?

Der Januar gilt als Monat der Erneuerung und ist bestens geeignet, die Weichen für das Erleben Ihres Jahres 2011 zu stellen. Die Natur und das Leben ruht (scheinbar) unter der stillen Oberfläche des Schnees. Doch tatsächlich sammelt sich im Inneren bereits die Kraft des Lebens, um im Frühling neue Triebe entstehen zu lassen. Nutzen auch Sie diese (ruhigen) Tage, um diese intelligente innere Kraft (des Herzens) zu spüren. Erforschen Sie, was für Triebe bei Ihnen spriessen sollen und was Sie im 2011 wirklich ernten möchten.

### Raupe oder Schmetterling?

- Haben Sie sich neue Vorsätze, Visionen und Ziele gesetzt und möchten diese in die Tat umsetzen?
- Glauben Sie, dass Sie den Verlauf Ihres neuen Jahres positiv beeinflussen können?
- Möchten Sie sich von der Raupe zum Schmetterling entwickeln und in Ihrer wahren Seelensessenz erstrahlen?

Wenn Sie diese Fragen mit «JA» beantworten können, sind wir vielleicht der richtige Ansprechpartner für Sie.

### Suchen Sie einen ausgewogenen und kraftvollen Weg, Ihre Vorsätze auch in die Tat umzusetzen?

Ab dem 6. Januar bieten wir neu jeden Donnerstagabend «offene Gespräche der Stille und inneren Kraft» an. Am 21. Januar starten wir in drei Modulen eine zweimonatige Seminar-Prozessreise «Erkenne Dich Selbst» bei der Sie Ihr wahres Selbst, Ihren Lebenssinn, Ihre Berufung und Visionen entdecken können. In der Toskana runden wir mit einem Frühlingseminar «Entdeckungsreise in ein erfülltes Leben» unser Seminarangebot im ersten Quartal 2011 ab. Themen wie Gesundheit, Beziehungen, Berufung, Erfolg, Persönlichkeit, Finanzen und Spiritualität stehen da im Vordergrund. Auf unserer Website finden sie ausführliche Informationen dazu.

### Unsere Methodenvielfalt – Ihr Gewinn!

Vielfältige Massagetechniken, Hypnosetherapie, Geistiges Heilen, Quantenheilung, Farben und Klänge, NLP, Mentaltraining, Schamanische Reisen, Meditationen und systemisches Stellen – unsere vielfältigen Wege der Zielerreichung können auch Sie unterstützen!

Unter dem Leitsatz «Glück allein ist der innere Friede. Lerne ihn zu finden. Du kannst es», begegnen wir unseren Klienten und SeminarteilnehmerInnen mit offenem Herzen.

Wir wünschen allen Menschen ein glückliches und erfülltes 2011 und viel Freude auf ihrem Lebensweg!



«Das Zusammenwirken unserer interdisziplinären Arbeit auf allen drei Heilungsebenen Körper, Geist und Seele und das Kombinieren verschiedener Therapiemethoden sind optimale Bedingungen für das Erreichen der Ziele unserer Klienten», so umschreiben Urs Held und Bettina Bühler Ansätze ihrer Tätigkeit, die sie aus Berufung leben.

Urs Held und Bettina Bühler  
Bewusst & Gesund  
Kapellenstrasse 6, 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 05 86/87  
info@bewusstundgesund.ch  
www.bewusstundgesund.ch



Idee und Buch: Roman Riklin · Regie: Dominik Flaschka

# Das Erfolgsmusical mit den grössten Mundarthits



**20% Ermässigung für Leserinnen und Leser von SPIEZINFO BÖDELinfo BRIENZinfo**

Präsentiert von



Gönnen Sie sich einen Besuch bei «Ewigi Liebi», dem erfolgreichsten Schweizer Mundartmusical «Ewigi Liebi». Buchen Sie Ihre vergünstigten Karten unter [www.ewigiliebi.ch/beo](http://www.ewigiliebi.ch/beo) oder über die **BEO-Hotline 0900 38 38 00 (CHF 0.80/Min. ab Festnetz) mit dem Stichwort «BEO»**. Die Aktion gilt für Vorstellungen vom 19.01.11 bis 27.03.11 von Mi. bis Fr. 19.30 Uhr, Sa. 14.30, So. 14.00 und/oder 19.00 Uhr. Genauer Spielplan unter [www.ewigiliebi.ch](http://www.ewigiliebi.ch). Der Rabatt ist nicht mit anderen Vergünstigungen kumulierbar.

**Bis 27.03.2011 «Ewigi Liebi»-Theater WankdorfCity Bern**

SPONSOR



MEDIENPARTNER

GEWERBE-INFO



## Von der Leichtigkeit des Hörens



Ruchel Sven  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix  
Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
[unterseen@acustix.ch](mailto:unterseen@acustix.ch)  
Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
[spiez@acustix.ch](mailto:spiez@acustix.ch)

### Kaum sichtbar – aber riesig in der Wirkung

Doch wie so häufig wird Gutes im Hightech-Sektor innerhalb von kurzer Zeit noch besser gemacht – offene Versorgung heisst das Zauberwort. Der Vorteil: Der digital aufbereitete Schall gelangt mittels eines hauchdünnen und kaum sichtbaren Schlauchs ins Ohr. Das Ergebnis ist ein freies Tragegefühl so-wie ein authentisches Klangerlebnis. Sven Ruchel beschreibt, wie das geht: «Keine Otoplastik, kein Im-Ohr-Gerät, lediglich ein feiner Mikroschlauch führt in den vorderen Gehörgang. Der ist mit dem digitalen Hörsystem verbunden, das sich hinter das Ohr schmiegt. Seinen Halt findet die hochentwickelte Technologie durch ein samtweiches Silikonstückchen, das sich federleicht im Gehörgang festsetzt. Diese Methode ist auch im täglichen Gebrauch so einfach und unproblematisch, dass meine Kunden nach kurzer Zeit vergessen, dass sie Hörgeräte tragen – nur das deutlich das verbesserte Hören und Verstehen erinnert sie dann noch daran.»

Die neue, so genannte «offene Versorgung» vereinfacht die Anpassung eines Hörsystems und bringt ein freies Tragegefühl und ein authentisches Klangerlebnis.

Die Technologie und das Leistungsvermögen von Hörsystemen haben sich in den letzten Jahren enorm weiter entwickelt. In jüngster Zeit ermöglicht die so genannte offene Versorgung ausgezeichnete Resultate. Immer mehr Menschen mit Hörschwäche entscheiden sich für diese neuartige Methode, mit der sich Hörsysteme leichter tragen lassen als je zuvor.

«Dass durch diese Neuerung derart viele Kunden mit ihren Hörsystemen hoch zufrieden sind, das hätte ich so nicht erwartet», stellt der Hörgeräte-Akustiker Sven Ruchel fest. «Vorher hatte man die Wahl zwischen Im-Ohr- und Hinter-dem-Ohr-Hörgeräten. Dabei sitzt das Im-Ohr-Gerät direkt im Gehörgang und ist weitgehend unsichtbar. Für das Hinter-dem-Ohr-Gerät wird dagegen ein Ohrpassstück, die Otoplastik benötigt, die dafür sorgt, dass sich das Hörsystem im Ohr hält und der Schall ins Ohr gelangt. Beide Methoden sind seit langem eingeführt und bringen die ausgefeilte Technologie der modernen Hörsysteme bestmöglich zur Wirkung», so der Spezialist.

Der ist mit dem digitalen Hörsystem verbunden, das sich hinter das Ohr schmiegt. Seinen Halt findet die hochentwickelte Technologie durch ein samtweiches Silikonstückchen, das sich federleicht im Gehörgang festsetzt. Diese Methode ist auch im täglichen Gebrauch so einfach und unproblematisch, dass meine Kunden nach kurzer Zeit vergessen, dass sie Hörgeräte tragen – nur das deutlich das verbesserte Hören und Verstehen erinnert sie dann noch daran.»

Sven Ruchel demonstriert die neue Technologie gerne. Vereinbaren Sie einfach einen Termin – und nehmen Sie selber ein «Ohr voll»: dank der offenen Versorgung kann man die Leistungsfähigkeit der neuen Hörsysteme nämlich gleich selber hören!



Äusserst dünner Schlauch und samtweiches «Schirmchen» für den Sitz im Ohr: das Miniatur-Hörsystem Passion von Widex.





Wir verkaufen



**Spiez** 119121004-29  
**Teilrenoviertes Einfamilienhaus**  
Dieses teilrenovierte, freistehende EFH mit 5 Zimmern und grossem Bastelraum bietet noch viel Ausbaupotenzial. Deshalb auch für Handwerker geeignet. Inkl. 2 Aussenparkplätzen und Garage.  
CHF 550'000 / Ueli Kratzer 079 414 68 68



**Interlaken** 117671008-74  
**5 1/2-Zimmer Einfamilienhaus**  
Das Haus liegt sehr zentral an ruhiger Lage. In unmittelbarer Nähe zu sämtlichen wichtigen Dienstleistungen. Mit Doppelgarage und Garten.  
CHF 749'000 / Heinz Lehmann 079 335 97 76



**Matten bei Interlaken** 117671018-18  
**Haushälfte mit Bauland W2**  
Haushälfte mit Ausbaupotential. Sehr gut erhalten. Bauland auf der Nordseite. Gepflegte Immobilie. Pro Stockwerk lässt sich eine Wohnung realisieren. Gute zentrumsnahe Wohnlage.  
CHF 735'000 / Walter Gohl 079 439 41 44



**Goldswil** 117671019-11  
**2 1/2-Zi.-Whg. in sehr ruhiger Lage**  
Geniessen Sie Ihre Ferien nahe bei Interlaken und erkunden Sie in kurzer Zeit die schönsten Berggipfel und Plätze rund um die beiden Seen. Einstellhallenplatz à CHF 25'000.  
CHF 178'000 / Dario Kaufmann 076 405 75 45

Wir suchen Immobilien (EFH, MFH, Wohnungen)



RE/MAX Spiez  
Bahnhofstrasse 21A  
3700 Spiez

www.remax.ch/spiez  
info-spiez@remax.ch  
Telefon 033 650 11 88



Burehuus Restaurant

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Mit der Eröffnung des Brunneschopf im Burehuus Thun, wird ein weiterer Schritt zu einem einmaligen Erlebnis eingeläutet. Im Bauernhaus aus dem 18 Jahrhundert entdecken Sie Traditionelles und Beliebt im neuen Kleid. Ein junges, aufgestelltes Team, unter der Leitung von Regula Vögeli, lebt die herzliche Gastfreundschaft. Die Küche, unter der Leitung vom innovativen Küchenchef Michel Läser, lässt den Genuss zum Erlebnis werden.

Restaurant und Stübli

Einfache und ideenreiche Kreationen überraschen die Gäste. Von der beliebten Kalbsleber am Tisch flambiert bis hin zum Burehuus-Menü im Warenkorb am Tisch präsentiert. Mittags erlebt der Gast das preiswerte Menü in Form eines Salat- und Vorspeisebuffets und bei den Hauptgängen stehen immer ein Fleisch-, Fisch- und vegetarisches Gericht zur Auswahl.

Brunneschopf

Der klassische, offene Anbau am traditionellen Burehuus ist das Eventlokal schlechthin. Vom feurigen Burehuus Punch zum Auftakt bis hin zum Fondue- oder Tatarenhutplausch, mollig warm mit Woldecken und gewärmt vom Kirschsteinkissen – Erlebnis pur.

Heubühne – Dachsaal

Unter dem originalen Gebälk in stimmungsvollem Ambiente erleben Sie von der einfachen Sitzung über ein Seminar bis hin zum grossartigen Bankett alle Momente des Lebens.

Tabak-Stübli

Neu für die Raucher wurde ein bezauberndes Tabak-Stübli eingerichtet. Erlesene Zigarren und exquisite Rum-Auswahl lassen den Geniesser schwelgen.

Carnozet

Im Gewölbekeller des Stöckli's untergebracht besticht er durch seine urtümliche Schönheit. Ein Ort für besondere Momente vom Aperitif bis hin zum sensorischen Erlebnis.

Aktivitäten

Das junge, motivierte Team sprudelt nur so von Ideen. Das Programm ist nur so gespickt von wunderbaren Anlässen. Im Bödeli- und SpiezInfo finden Sie jeweils das Monatsprogramm.



Restaurant Burehuus

Frutigenstrasse 44, 3600 Thun  
Tel. 033 224 08 08, www.burehuus.ch



### FONDUE & RACLETTE-PLAUSCH

**Einzigartig – köstliche Fondue- und Raclettevariationen auf der verglasten «Eden-Terrasse».**

Ob Mittagssonne oder Sternenhimmel, vom 3. bis 28. Januar 2011 können Sie jeden Donnerstag, Freitag und Samstag, Fondue und Raclette geniessen. Die Idee für ein kleines «Team-Event»! Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Voranmeldung erbeten. Service ab 2 Personen. Warme Kleidung sehr empfehlenswert. Wärmestrahler, Decken und Fusswärmer vorhanden.

### WIENER KAFFEE

**Beste Kaffeehaus-Tradition wieder im Eden**

Einspänner, kleiner Brauner, Fiaker- oder Mozart-Kaffee... Wir holen auch diesen Winter ein Stück Wien ins Eden. Geniessen Sie Kaffee- und Teespezialitäten, lassen Sie sich mit feiner Patisserie, Sacherschmitte & Co. in Versuchung führen.

Unsere Empfehlung: Grosser Brauner mit Sacherschitte zu CHF 5.95 und den wunderschönen Panoramablick von unserer gemütlichen Bar & Lounge gibt es gratis dazu!

### SCHLIESSUNG

**29. Januar bis 27. Februar 2011**

Wir bringen unserer «Räume zum Sein» wieder auf Hochglanz und investieren weiter! Deshalb schliesst das Eden vom 29. Januar bis 27. Februar 2011 für kurze Zeit seine Tore.

Für Reservation & Information via Telefon: 033 655 9900 oder E-Mail: [welcome@eden-spiez.ch](mailto:welcome@eden-spiez.ch) sind wir auch während der Schliessungszeit für Sie da.

Seestrasse 58  
Postfach 221  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
F +41 33 655 99 01  
[welcome@eden-spiez.ch](mailto:welcome@eden-spiez.ch)  
[www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)

## Bücherecke

GEWERBE-INFO



Marianne Vogel Kopp  
**Der Spur nach**  
(Nydegg) 749 Seiten, gebunden mit Schutzumschlag, Fr. 42.–  
ISBN: 978-3-9522295-8-3

Lukas ist ein junger Mann in Bern. Am Tag, als er seine letzte Prüfung an der Uni abzulegen hat, vernimmt er, dass seine Tante gestorben ist. Er hat keine enge Beziehung zu ihr gehabt. Denn die Tante Helene galt als so etwas wie das schwarze Schaf und die Weltenbummlerin der Familie und hat sich kaum in Bern blicken lassen. Bei der Testamenteröffnung gab es dann eine erste Überraschung: Lukas soll eine Auszeit nehmen und bekommt einen Geldbetrag, um Helenes Lebensgeschichte zu recherchieren und aufzuschreiben. Per Testament und mit einer wunderschön gestalteten Ledermappe mit persönlichen Unterlagen der Verstorbenen ausgestattet, wird er also auf ihren «Lebensweg» geschickt, zu ihren Wirkorten.

Die Leserin wird nach Alexandria geführt, schaut in der Bretagne übers Meer hinaus, schwitzt auf dem Jakobsweg... Und Lukas erlebt immer Spannenderes. Er mausert sich und das ganze wird auch zu einer doppelten Spurensuche, bei der natürlich die schöne Liebesgeschichte nicht fehlen darf...

*Die Theologin aus Hondrich hat ihren ersten Roman geschrieben – 750 Seiten stark. Ein spirituelles Buch, «Seelenfutter» für mich. Also wirklich keine Angst haben vor «dicken Büchern»... Und wie wärs: Im «Januarloch», wenn sich die guten (sportlichen) Vorsätze schon wieder etwas verflüchtigt haben, sich mal Gutes auf einer andern Ebene zu tun...*



**Buchbesprechung von Hanni Meinen Peterzell**  
Buchhandlung Bücherperron  
Schläefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch), [www.lesefieber.ch](http://www.lesefieber.ch)

med  
natalie kühne  **massagepraxis**

Medizinische Massage  
Lymphdrainage  
Wirbelsäulentherapie nach Dorn  
Akupunkturmassage nach Radloff  
Fussreflexzonenmassage  
La Stone-Therapie

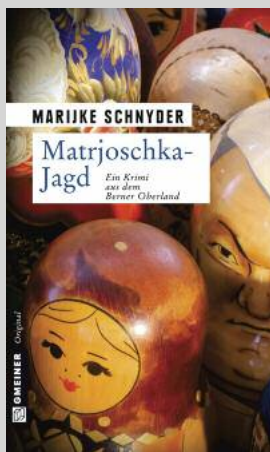


Natalie Kühne  
Med. Masseurin mit Eidg. FA  
ESB/APM Therapeutin  
Oberlandstrasse 61  
3700 Spiez  
Tel +41 (0) 79 781 95 75  
[www.rueckenschmerzenadieu.ch](http://www.rueckenschmerzenadieu.ch)  
Krankenkassen anerkannt

«Bei mir sind Sie in guten Händen»



Mittwoch, 19. Januar 2011, 20.00 Uhr  
Bibliothek, Spiezbergstrasse 9, Spiez  
Eintritt Fr. 10.–



Marijke Schnyder wurde 1956 in Morges am Genfersee geboren. Ihr Studium, das sie mit einer Dissertation in Linguistik abschloss, führte sie nach Holland, Frankreich und Schottland. Sie lebt heute in Bern, wo sie als Dozentin an der Pädagogischen Hochschule arbeitet. Der Krimi «Matrjoschka-Jagd» ist ihr Debüt als Romanautorin.



## Marijke Schnyder: Lesung «Matrjoschka-Jagd»

EISZEIT – Ein nasskalter Herbstmorgen in dem kleinen Kurort Lenk im Berner Oberland. Die Millionärin Klara Ehrsam macht ihren gewohnten Spaziergang zum See. Wenig später findet ein Wanderer ihre Leiche in der Nähe eines Kioskhäuschens.

Kommissarin Nore Brand und ihr Assistent Nino Zoppa von der Berner Polizei machen sich auf den Weg hinauf in das Simmental. Dort treffen sie auf eine Mauer des Schweigens. Die Angst vor der Russen-Mafia lähmt die Talbewohner. Nach weiteren Morden beginnt Nore die bedrohlichen Dimensionen zu erahnen. Ihr Vorgesetzter will sie von dem Fall abziehen, doch Nore ermittelt unermüdlich weiter und bringt Unruhe in den lokalen Politfilz...

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
info@bibliothek-spiez.ch  
www.bibliothek-spiez.ch

## Die Bibliothek Spiez wünscht Ihnen ein spannendes und bereicherndes Neues Jahr!

### Schenken Sie sich ein Jahr lang Bibliothek

Mit Ihrem Abonnement können Sie aus über 22'000 Medien auswählen. Bücher (deutsch, französisch, englisch), Hörbücher, Zeitschriften, Sprachkurse, Musik-CD's, CD-Rom's, DVD's, Kinder- und Jugendbücher warten auf Sie, um ausgeliehen zu werden.

### Ausstellung Renate Mader

In der Bibliothek können Sie die «Bildersprache» von Renate Mader bestaunen. Die farbenprächtigen und aussagekräftigen Werke bereichern in der winterlichen Zeit unsere Bibliothek. Die Ausstellung ist noch bis Ende Januar 2011 zu sehen.



Homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Adresse: Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon: 033 654 55 80  
Mail: [info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)



### Öffnungszeiten über Neujahr

Freitag, 31. Dezember 2010	geschlossen
Samstag, 1. Januar 2011	geschlossen
Sonntag, 2. Januar 2011	geschlossen

### Ab Montag 3. Januar normale Öffnungszeiten

Öffnungszeiten	
Montag	14.00 – 19.00
Dienstag	14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00 14.00 – 19.00
Donnerstag	14.00 – 19.00
Freitag	14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00



Alles an einem Ort –  
„Heiraten und mehr.“

Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch am 30. Januar 2011



Im Hotel Beausitz  
in Unterseen  
11:00 bis 17:00 Uhr



## Programm Winter 2010/11

Freitag, 7. Januar 2011  
**Knuth und Tucek – «NEUROTIKON»**

Werden am 20. Mai 2011 in Potsdam mit dem  
Salzburger Stier ausgezeichnet!



Knuth und Tucek haben ihre Lippen gerötet und  
ihre Nägel gefeilt. Ihre lusterfüllten Lieder schmei-  
cheln sich in unsere Gehörgänge, bis der Kopf be-  
greift, wie abgründig und bitterböhs ihre Texte sind –  
geistreich und wortgewandt  
[www.knuthundtucek.ch](http://www.knuthundtucek.ch)

Regezkeller, Schlossstrasse 8, 3700 Spiez  
[www.rebbau-spiez.ch](http://www.rebbau-spiez.ch) > Kultur im Regezkeller

Eintritt inklusive Getränk und kleinem Snack  
Erwachsene: Fr. 30.–, Jugendliche: Fr. 25.–  
Beginn: 20.15 Uhr  
Türöffnung: 30 Minuten vor Beginn  
Reservationen: Tea-Room Binoth, 033 654 13 47  
Filiale Terminus, 033 654 55 56

Organisatoren: Pia Hutzli und *Rebbauspiez*

## *Kultur im Regezkeller*

Freitag, 21. Januar 2011  
**Esther Schaudt – «imfall»**

Ein Soloprogramm für drei Hauptfiguren und eine  
Hinausgebobte



Es geht **imfall!** unter anderem um die Frage, warum  
Manager unser empathisches Mitgefühl verdienen,  
welche Perspektiven das Fleckenentfernerbusiness  
bietet, mit wie vielen Kühlschränken man einen In-  
der klimaneutralisieren kann, wie es um die Karrie-  
rechancen der nepalesischen Kliffhongi biene steht  
oder welches Potential das Dufttannli birgt.  
[www.esterschaudt.ch](http://www.esterschaudt.ch)

Mit freundlicher Unterstützung  
Gemeinde Spiez, Raiffeisenbank Thunersee-Süd



# Naturheilzentrum Oberland

Gesundheit – Schönheit – Wohlbefinden

## Einladung zum Eröffnungsfest Sonntag, 23. Januar 2011

- 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr Stressanalyse (HRV), Farblichtdusche zum Verwöhnen, biokosmetische Proben, Vorträge zu je 30 min:
- 13.00 Uhr: **Natürliche Schmerztherapie**  
Prof. Dr. med. Joachim Chrubasik, Hirslanden-Klinik Zürich
- 14.00 Uhr: **Irisdiagnostik – das Auge verrät Veranlagungen**  
Sabine Togni, prakt. Heilpraktikerin
- 15.00 Uhr: **Hautleiden homöopathisch ausheilen**  
Daniel Jutzi, Drogist HF und Homöopath
- 16.00 Uhr: **Anti-Aging: Welche Haut braucht welche Pflege?**  
Irene Wenger Leopold, Kosmetikerin mit Diplom
- 17.00 Uhr: **Krebs verstehen und natürlich behandeln**  
Rolf Wenger, kant. appr. Heilpraktiker

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.



**Rolf Wenger**  
Heilpraktiker



**Irene Wenger**  
Naturkosmetikerin



**Sabine Togni**  
Heilpraktikerin

Thunstrasse 51 C, 3700 Spiez, Telefon 0840 111 000  
admin@naturheilzentrum-oberland.ch

## Januar-Programm



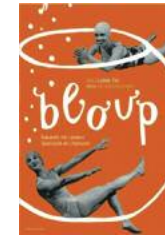
**Freitag, 14. Januar, 20.15 Uhr**  
Kirchgemeindehaus Spiez

**Marco Zappa**  
**Renata Stavrakakis & Guests**  
www.marcozappa.ch

### Musicaldente

Auf Musikalische Porträts von Menschen leben. Beatles-Songs wie neue Musik. Musik und Texte jonglieren mit den Lebensgeschichten, balancieren auf verschiedenen Stilrichtungen, vollbringen akrobatisch gewagte Sprünge. Ein Abend voller Spannung und Unterhaltung! Moderiert in schwizerdütsch, mimisch und vor allem musikalisch. Kurze, würzige Kommentare zu Lebenskomik und Lebenstragik, ohne Pathos, dafür mit Empathie für Menschen, die im Leben stehen.

Reservation (nicht nummerierte Sitzplätze):  
Streit Optik, Spiez, Tel. 033 654 21 25  
Eintritt: Fr. 25.–



**Freitag, 28. Januar, 20.15 Uhr**  
Kirchgemeindehaus Spiez

**luna-tic!** [duo.luna-tic.net](http://duo.luna-tic.net)

### «bloup»

4 Hände, 2 Stimmen, 1 rollendes Klavier  
Kabarett-Chansons gesungen, getanzt und gespielt in vier verschiedenen Sprachen. Mademoiselle Olli aus Paris und Fräulein Claire aus Berlin – burschikos trifft charmant und nicht nur das Klavier kommt ins Rollen. Sie sind ein eingespieltes Duo, wissen was die andere von Herzen freut und noch viel interessanter: was sie auf die Palme bringt. Begleitet von Selbstironie und einer grosszügigen Portion Humor spielen sich die beiden Frauen spritzig durch den Abend und «bloup» wird zu einem unterhaltsamen Klein-kunsterlebnis.

Reservation (nicht nummerierte Sitzplätze):  
Streit Optik, Spiez, Tel. 033 654 21 25  
Eintritt: Fr. 25.–



**spital frutigen**

**Die Geburt in unserem Spital: sanft – persönlich – sicher**

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
 Das nächste Mal am

**Freitag, 28. Januar 2011, 19.30 Uhr im Mehrzweckraum**

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärfwanne und Gebärrzimmer
- Säuglingszimmer mit besonderer Ruhecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label „Stillfreundliches Spital“
- 60 % Wassergeburten



spitäler frutigen meiringen interlaken ag  
 spital frutigen  
 adelbodenstrasse 27  
 ch-3714 frutigen  
 telefon 033 672 26 26  
 fax 033 672 21 85  
 f.info@spitalfmi.ch  
 www.spitalfmi.ch



**Der neue Dirigent des Musikvereins Spiez stellt sich vor**

Seit Oktober dirigiert Herr Andreas Küffer den Musikverein Spiez. Wir sind stolz mit ihm einen jungen, tatkräftigen musikalischen Leiter gefunden zu haben.



**Andreas Küffer, könntest Du Dich bitte vorstellen?**

Vor einigen Jahren, durfte ich in der Jugendmusik Spiez die ersten Erfahrungen mit Blasmusikorchester sammeln. Da mir dies aber auf die Dauer nicht genügte, bot mir die Knabenmusik Bern in Zusammenarbeit mit der Jugendmusik Spiez die Möglichkeit, einen Dirigentenkurs zu absolvieren. So erlernte ich einen Teil des Dirigenthandwerks und konnte dies in der Jugendmusik Spiez auch anwenden und einüben.

Während der Rekrutenschule bei der Militärmusik konnte ich bereits nach kurzer Zeit der Kaderschule beitreten und so meine Dirigiertechnik erweitern und mein Fachwissen vergrössern. Dies half mir auch bei meinem Vorgängerverein, wo ich tätig war.

Nebenbei spielte ich die Trompete und bildete mich zuerst im klassischen Bereich, danach im Jazz an der Jazzschool Bern aus.

**Welche Gründe haben Dich bewogen den Musikverein Spiez zu leiten?**

Als ehemaliger Spiezer sind natürlich viele Emotionen mit dem Musikverein Spiez verbunden. Der Musikverein Spiez durchlief in den vergangenen Jahren schwierige Zeiten, welche mich als Dirigenten berührten. Da der Verein früher mehr als 60 Mitglieder zählte und heute noch aus der Hälfte besteht, sah ich dringenden Handlungsbedarf. Zudem suchte ich musikalisch eine neue Herausforderung und daher bewarb ich mich um die Stelle als musikalischer Direktor.

**Welche musikalischen Ziele möchtest Du mit dem Musikverein Spiez erreichen?**

Handlungsbedarf sehe ich als Erstes nicht im musikalischen Bereich, sondern im Orchester, sprich im personellen Bereich. Aus diesem Grund bin ich auch auf die musikalische Spiezer Bevölkerung angewiesen. Denn mittels einer ausgewogenen Besetzung im Orchester kann mit der eigentlichen Musik gestartet werden.

Kurzfristige Ziele sind erfolgreiche Konzerte und musikalische Weiterentwicklungen. Langfristig sehe ich natürlich kantonale und nationale Wettbewerbe. Hierzu muss aber als Erstes die Besetzung wieder erreicht werden.

Für mich steht neben den Zielen auch ein anderer Aspekt im Raum. Ich möchte, dass die Mitglieder Spass an der Musik haben und die Zusammenkünfte nutzen, um sich musikalisch weiterentwickeln zu können.

**Wie sieht das Jahresprogramm im nächsten Jahr aus?**

Grössere Anlässe sind das Jahreskonzert vom Frühling und das Kirchenkonzert im Dezember. Hinzu kommen diverse kleinere Platzkonzerte während den Sommermonaten. Den Musikerinnen und Musiker steht jedoch eine strenge Zeit bevor. Um die musikalischen Ziele erreichen zu können, erwarte ich viel Fleiss und Engagement. Wichtig ist, dass wir alles step by step nehmen und nicht zu viele Ziele auf einmal erreichen wollen.

**Welche Vorteile genieisst ein Musiker wenn er dem Musikverein Spiez mit Dir als Dirigent beitrifft?**

Auf diese Frage kann ich leider keine allgemeingültige Antwort geben, dies muss jede Musikerin und jeder Musiker selber erleben und beurteilen. Ich bin aber überzeugt davon, dass viel profitiert und gute Musik gespielt wird. Zudem lernt man sich musikalisch besser kennen. Ein Sprichwort besagt ja: «Dort wo die Sprache endet, beginnt die Musik».



# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



**Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne**

**SH Elektro Telematik GmbH**

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

MUSIK



## Jugendsinfonie-Orchester Arabesque

Erleben Sie das Arabesque in der reformierten Kirche Spiez und in der Stadtkirche Thun erstmals unter der neuen Leitung von Markus Oesch und Georgios Balatsinos

### Programm

**W.A. Mozart** (1756–1791)  
Ouvverture zur Oper Idomeneo

**Gordon Jacob** (1895–1984)  
Old Wine in new Bottles  
The Wraggle Taggle Gipsies  
The Three Ravens  
Begone, dull care  
Early one morning

**Joseph Haydn** (1732–1809)  
Symphonie 99 in Es (Londoner)  
Adagio – Vivace assai  
Adagio  
Menuett, Allegretto  
Vivace

**Samstag, 22. Januar 2011**  
Reformierte Kirche Spiez, 19.30 Uhr

**Sonntag, 23. Januar 2011**  
Stadtkirche Thun, 17.00 Uhr

Eintritt frei – Kollekte

[www.jso-arabesque.ch](http://www.jso-arabesque.ch)



Wir verkaufen  
Lebensqualität!

  
VILLA CASA  
IMMOBILIEN

MUSIK

Kammermusik-  
Konzerte  
Hondrich

## Kammermusik-Konzerte Hondrich

Samstag, 8. Januar und Sonntag, 9. Januar 2011, 17.00 Uhr  
Inforama Berner Oberland

### Neujahrskonzert mit dem Salonensemble «I Galanti»

Michael Keller Violine  
Franziska Grütter Violine  
Nebojša Bugarski Violoncello  
Bettina Keller Kontrabass  
Bruno Leuschner Klavier

Quasi das Herzstück der Kammermusik-Konzerte Hondrich sind die beiden Neujahrskonzerte mit dem Quintett «I Galanti».

Ob Sie sich in Gedanken an das vergangene Jahr erinnern oder sinnieren, was das neue Jahr wohl bringen wird, die Musik von «I Galanti» begleitet jede Gemütsstimmung, ob fröhlich oder nachdenklich.

2 - GENERATIONENHAUS 6 1/2 + 3 1/2 ZIMMER !

CHF 988'000.-

Nr. 5247

2 1/2 + 4 1/2 - Zimmer Eigentumswohnung in Aeschi bei Spiez

CHF 308'000.-

Nr. 5256

3 1/2 + 4 1/2 - Zimmer Eigentumswohnung in Erlenbach

CHF 387'000.-

Nr. 5285

SPIEZER RESIDENCE - 2 1/2 + 3 1/2 - Zimmer Eigentumswohnung

CHF 317'000.-

Nr. 5276

Abonnieren Sie jetzt unseren Immobilien-Newsletter !

Villa Casa AG • Krattigstrasse 2 • 3700 Spiez • Tel. +41 33 655 03 03 • [www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)

*wohlfühlen*  
Massage Chappeli

RUND-UM Wohlfühlen

Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen während und nach der Schwangerschaft.

Krankenkassenanerkannt

Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli  
Medizinische Massagen  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | [info@massage-chappeli.ch](mailto:info@massage-chappeli.ch)  
[www.massage-chappeli.ch](http://www.massage-chappeli.ch)







## Informationsabend «Die Geburt an unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen. **Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene. Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und Informationen der Mütter-Väter-Beratung.**

Anschliessend beantworten wir gerne Ihre Fragen.

Freitag, 21. Januar 2011  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:  
Freitag, 18. Februar 2011*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun  
Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

VERSCHIEDENES



TRACHTENGRUPPE  
SPEZ-WIMMIS



## Suppetag im Schlossblick Wimmis

Samschtig, 22. Januar 2011 (alts Schuelhus)



**Suppeverchouf vo 10.00–12.00 ir Chuchi  
Kaffee und Backware git's vo 10.00–14.30 Uhr**

Zum Zmittag by üs es währschafTs Täller Ärbs-  
suppe mit Wurscht oder Gnagi ässe.

Es git Züpfe, Turte u Cakes o zum mitnäh.

Amäldige bitte bis am 19. Januar by:

Marlies Laubscher, Bäckergasse 2, Wimmis  
Telefon 033 657 26 05

Heidi Krebs, Lochmattestrasse 9, Wimmis  
Telefon 033 657 15 32



**STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez**  
 Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
 info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

### Winterliche Köstlichkeiten

Geniessen Sie bei uns im Januar einheimische und exotische Winterköstlichkeiten. Von kleinen, feinen Gerichten bis zum immer beliebten Chateaubriand finden Sie alles auf unserer Karte.

Lassen Sie sich verwöhnen und geniessen Sie bezaubernde Momente im Restaurant Belvédère.

### Belvédère Whisky-Bar

Gemütliche Stunden, ein Treffen mit Freunden oder einfach so. Die öffentliche Belvédère Whisky-Bar bieten allen ein schönes Ambiente. Geniessen Sie unsere grosse Auswahl an Flaschenweinen im Offenausshank, lassen Sie sich beraten für ein Mixgetränk oder tauchen Sie ein in die Wissenschaft des Whiskies.

### Frühstücksbüffet im Belvédère

Auf Voranmeldung begrüssen wir auch Gäste, die nicht bei uns im Hotel wohnen, zu unserem reichhaltigen Frühstücksbüffet. – Lassen Sie sich verwöhnen oder überraschen Sie Ihren Partner mit einer wunderbaren Idee – zum Beispiel an einem Sonntagmorgen zum Frühstück im Belvédère.

Preis: CHF 28.00 (Montag bis Samstag)  
 CHF 38.00 (Sonntag)

### Wellness-Abonnemente

Gönnen Sie sich und Ihrem Körper ein bisschen Entspannung. Mit unseren Wellness-Abonnementen können Sie sich verwöhnen lassen. – Bitte erkundigen Sie sich nach den verschiedenen Möglichkeiten.

Kommen Sie doch zu einem Schnuppereintritt ungewohnter Vorbeil!

**Seit über 100 Jahren im Zeichen der  
 Gastfreundschaft –  
 das best ausgezeichnete Hotel-Restaurant  
 am Thunersee – Ihr Belvédère.**

Ihre Gastgeber  
 Markus Schneider & Mitarbeiter



### Schweizer Küche neu erleben

Hohmadpark  
 Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
 Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
 info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

### Gastfreundschaft und Emotionen, der Ort an dem sich Geniesser treffen

#### Sonntags-Brunch

**Einmal im Monat: 2. Januar 2011 Neujahrs-Brunch,  
 6. Februar 2011,**

**6. März 2011 mit dem Singensemble Thun**

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein schönes «Burebüffet zum Zmörgele»: Brotauswahl, Anke, Seftiger Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti, Hamme und ein bodenständiges Dessertbüffet  
 CHF 34.00 pro Person

#### Brunneschopf

**Fondue Plausch & Tatarenhut Hit im Winterwald**

Ab 18.00 bis 21.00 Uhr servieren wir Ihnen im Brunneschopf, mit warmen Kirschkissen und wolligen Wolldecken, unser Winterwald-Erlebnis: Trockenwurst, Fondue mit Brot, Gschwellti sowie Essiggemüse und Schnaps

**CHF 45.00 pro Person**

Salat, **Tatarenhut** mit Schnitzfleisch, Reis und Gschwellti sowie Essiggemüse und Früchte und 1 Kugel Sorbet

**CHF 59.50 (Tatarenhut nur auf Vorbestellung)**

#### Erlebnis pur

Kalbshaxe ab 2 Personen oder Kalbsläberli flambiert  
 Hmmm fein!!!

#### Gastkochen

Am 29. Januar findet bei uns das erste Gastkochen statt. Reservieren Sie sich das Datum noch heute in Ihrer Agenda. Mehr Infos unter  
 www.burehuus.ch /Aktuell/Monatsanlässe

#### Tabak-Stübli

Neu für die Raucher wurde ein bezauberndes Tabak-Stübli eingerichtet. Erlesene Zigarren und exquisite Rum-Auswahl lassen den Geniesser schwelgen. Mit Iwan Hauck wurde ein Partner gefunden, der das Tabakerlebnis zum Genuss werden lässt.

#### Carnozet

Im Gewölbekeller des Stöcklis untergebracht besticht er durch seine urtümliche Schönheit. Ein Ort für besondere Momente, vom Aperitif bis hin zum sensorischen Erlebnis.

Frutigenstrasse 44, 3600 Thun  
 033 224 08 08 www.burehuus.ch

VERSCHIEDENES



# Trauen Sie sich ...!

Heiraten auf Schloss Spiez



### Ziviltrauung

Feiern Sie in historischem Ambiente Ihre standesamtliche Trauung. Sie können bis zu 30 Gäste an Ihrer Feier teilnehmen lassen.

Zivilstandskreis Oberland West  
 Scheibenstrasse 3, 3600 Thun  
 Tel. 031 635 43 00



### Kirchliche Trauung

Die frühromanische Kirche bietet einen stilvollen Rahmen für Ihre Trauung.

Schloss Spiez, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 15 06  
 admin@schloss-spiez.ch

Im Anschluss an die Trauung organisieren wir Ihnen gerne einen Apéro nach Ihren Wünschen.

Ein Essen im Gourmet-Restaurant «Im Schloss» ist ein besonderes Erlebnis. Weitere Informationen erhalten Sie direkt bei Herrn Bruno Wüthrich, Tel. 033 654 94 74 oder unter www.im-schloss.ch.

Besuchen Sie uns am Stand an der Hochzeitsmesse MariNatal vom 4. bis 6. Februar 2011 in Bern.

[www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)





# SALE

## 17.1.-31.1.2011

**SOLDES REDUZIERT SALDI**  
**SOLDES REDUZIERT SALDI**  
**SOLDES REDUZIERT SALDI**  
**SOLDES REDUZIERT SALDI**  
**SOLDES REDUZIERT SALDI**

www.calida.com

### CALIDA Bodywear

Oberlandstrasse 26  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 78 76

Ferien vom 1.1.-14.1.2011

Neue Öffnungszeiten!

Mo. geschlossen  
Die.-Fr. 9.00-12.00 Uhr  
13.00-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-16.00 Uhr

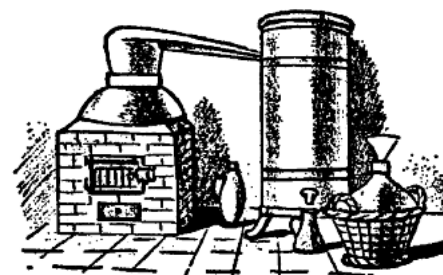


VERSCHIEDENES

ZINIGCHOR EINIGEN

# Treberwurstessen in Einigen

Freitag, 21. Januar 2011, ab 17.00 Uhr  
Samstag, 22. Januar 2011, ab 16.00 Uhr  
Sonntag, 23. Januar 2011, ab 11.00-14.00 Uhr



Sie finden uns im Areal Creabeton  
(Wegweiser Creabeton)

Die Schnapsbrennerei, in der die Saucissons  
gegart werden, ist auf dem Parkplatz aufgestellt.

Wir servieren Treberwurst  
(Saucissons auf Weintrauben gegart),  
Kartoffelsalat und Züpfe à discrétion  
Fr. 22.- pro Person

Ab Bushaltestelle «Chanderbrügg» 8 Minuten.

Der Zinigchor und Rudolf Stähli, Brennerei, freuen  
sich auf Ihren Besuch und wünschen schon jetzt  
einen guten Appetit.



Telefon 033 654 18 27  
Fax 033 654 84 29  
www.aska.ch, info@aska.ch

### REISEN 2010

<b>Wellness und Nordic Walking in Badenweiler</b>		
14. - 17.04.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 560.00
20. - 23.10.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 560.00
<b>Osterfahrt Vischgau - Südtirol</b>		
22. - 25.04.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 580.00
<b>Ligurien/Cinque Terre</b>		
09. - 13.05.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 710.00
<b>Seniorenferien Bayerischer/Böhmer Wald</b>		
05. - 10.06.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 795.00
13. - 18.06.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 795.00
<b>Bundesgartenschau Koblenz mit Schifffahrt Rhein/Mosel</b>		
11. - 14.07.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 650.00
<b>Erlebnisreise Auto- &amp; Technikmuseum Sinsheim/Speyer</b>		
20. - 21.08.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 380.00
<b>Irland</b>		
04. - 14.08.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 2170.00
<b>Veloferien Schwäbische Alb</b>		
28.08. - 03.09.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 1200.00

HP = Halbpension ZF = Zimmer mit Frühstück

### Wanderferien Dolomiten

04. - 10.09.2011 inkl. HP \*\*\*\* ab Fr. 980.00

### Südfrankreich: Provence/Camargue

12. - 17.09.2011 inkl. HP \*\*\* ab Fr. 990.00

### MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2011

11.02.	<b>André Rieu</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 146.00
19.02.	<b>Musikantenstadl</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 145.00
31.03.	<b>Kastelruther Spatzen</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 115.00
07.06.	<b>Roger Waters «The Wall Live» Zusatzkonzert</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 1 Fr. 295.00 Kat. 2 Fr. 270.00
14.07.	<b>Bon Jovi</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 2 Fr. 204.50 Kat. 3 Fr. 176.50
22.11.	<b>Apassionata</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 1 Fr. 156.00

Bei allen Angeboten der Sparte Musicals /  
Konzerte & Theater ist auch nur Fahrt möglich!

# Dringend gesucht: Präsidentin

Auf Frühling 2011



Für weitere Auskünfte melden Sie sich bitte bei

Elisabeth Fricker  
Bürgring 11  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 08 85

Gemeinnütziger Frauenverein Spiez



Exklusiv für Raiffeisen-Mitglieder: **Schneeegenuss zum halben Preis**

Raiffeisen-Mitglieder profitieren von Spesenvorteilen, vom Vorzugszins, vom Gratis-Museumspass und aktuell von Tageskarten zum halben Preis bei sechs Skigebieten in der ganzen Schweiz. Werden auch Sie Mitglied. Es lohnt sich. [www.raiffeisen.ch/winter](http://www.raiffeisen.ch/winter)



**Wir machen den Weg frei**

**RAIFFEISEN**

in 25 Minuten in Ihrem Theater in Visp

[www.lapostevisp.ch](http://www.lapostevisp.ch)

**LA POSTE**  
KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM VISP

Tel. 027 948 33 11

**Orchestra della Svizzera Italiana**

Migros-Kulturprozent-Classics

18. Januar 2011

19.30 Uhr

**Abo-Packages 2011**

Abo B Spezial ( 4 Aufführungen)

CHF 210.- / CHF 185.- / CHF 155.-

- 19. 02. Gräfin Mariza, operette
- 25.03. Die Chorprobe, Lustspiel
- 09.04. Der Opernball, operette
- 20.05. West Side Story, Musical

Weitere Abos unter:  
027 948 33 11  
[www.lapostevisp.ch](http://www.lapostevisp.ch)







[www.aikido-schule-hikari.ch](http://www.aikido-schule-hikari.ch)

SPIEZ / MÜNSINGEN

Tel. 033 654 32 90 • Fax 033 655 02 80

Natel 079 544 70 02

E-Mail: [info@aikido-schule-hikari.ch](mailto:info@aikido-schule-hikari.ch)

### Einführungskurs:

Spiez, Turnhalle Seematte, Singsaal

Beginn: 11. Januar 2011

10 Trainings, jeweils am **Dienstag**

**Kinder-Training:** 17.15 – 18.15 Uhr

**Erw.-Training:** 18.20 – 19.50 Uhr



Leitung:

H-R. Müller, (4. Dan, Tokyo Honbu)

Kosten:

Erw. Fr. 100.- / Kinder Fr. 65.-

**AIKIDO**

ist eine Bewegungs- und Friedenskunst, die O Sensei  
M. Ueshiba ins Leben rief. **Ai** bedeutet Harmonie,  
Liebe, **Ki** steht für Lebensenergie und **DO** heisst Weg.

**SERUGA**

**Seruga GmbH Berner Oberland**

Ihr Partner für (fast) alle Fälle

### Servicepalette

Homeservice für Radio, TV, Computer /  
Grafikarbeiten / Webdesign / Beratung / ...

### Tarife

Anfahrtspauschale Berner Oberland CHF 48.-

Stundensatz CHF 78.-

Sämtliche Tarife ohne 8.0% MwSt.

Kontakt: 079 396 88 70



Beat Bieri  
Altes Schulhaus  
3803 Beatenberg

[b.bieri@seruga.ch](mailto:b.bieri@seruga.ch)

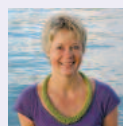
Stefan Kernen  
Allmiggässli 29  
3703 Aeschiried

[s.kernen@seruga.ch](mailto:s.kernen@seruga.ch)



Praxis  
**MassFit**

Iris Menzi



*Klassische Therapeutische Massagen*

spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

Iris Menzi

dipl. Masseurin/Bewegungspädagogin

Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus

3700 Spiez

Telefon 079 702 19 68

[www.massfit.ch](http://www.massfit.ch)



**Mode**  
für grosse Größen

**Grosse Auswahl an Dessous!**

Verena Pulfer | Vreni's Mode Gallery XXL  
Mode für grosse Größen, 42-60  
Marktplatz 8, 3800 Interlaken | Telefon 033 823 23 20

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 9.00-18.30 Uhr  
Samstag 9.00-16.00 Uhr

POLITIK



DIE UNABHÄNGIGE  
POLITISCHE KRAFT

## Ohrenschmaus im Hotel Eden

Einladung zum traditionellen Dreikönigshöck

Mittwoch, 5. Januar 2011, 19 Uhr



Liebe Freie Spiezerinnen und Spiezer,  
liebe Sympathisantinnen und Sympathisanten

Wir starten musikalisch ins neue Jahr und lassen  
die Politik mal auf der Seite. Die zweite Vizepräsi-  
dentin des Grossen Gemeinderates Pia Hutzli und  
zwei Partnerinnen werden uns mit schöner Musik  
verwöhnen.



Daneben gibt es wie gewohnt den Dreikönigsku-  
chen und hoffentlich viele gute Gespräche zum  
Jahresanfang.

Mit freundlichen Grüßen und mit den besten  
Wünschen zum Jahreswechsel

Der Vorstand des Freien Spiez

Wir engagieren uns für Spiez

[www.freies-spiez.ch](http://www.freies-spiez.ch)





**LUAG**  
**LUGINBÜHL AG**  
 SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG Aeschistrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
 Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
 www.luag.ch | info@luag.ch

...mehr in Küchen

**Schlussverkauf!**  
**SALE!**

30% 40% 50%

**Profitieren Sie jetzt!**  
 Prozente auf bezeichnete Artikel folgender Marken:

ARCHE, GARDENIA, MEPHISTO, LARA MANNI, FRATELLI ROSSETTI

Schokolade für Sie ist hier  
**INA-K**

INA-K am Marktplatz 3800 Interlaken  
 Tel. 033 821 68 58  
 info@ina-k.ch  
 www.ina-k.ch

**REWEZA KÜCHEN AG**  
 Küchenbau Innenausbau Renovationen

Ausstellung/Büro  
 3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
 Fax. 033 654 94 24

Schreinerei  
 3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75  
 www.reweza.ch

**Näherei Zeller**

**Öffnungszeiten:**  
 Mo geschlossen  
 Di-Fr 9.00-12.00 13.30-18.30  
 Sa 9.00-12.00

Oberlandstrasse 1  
 3700 Spiez  
 Tel. 033 650 94 00  
 naeherei-zeller@bluewin.ch

**Änderungsschneiderei  
 Mercerie + Sockenwolle**

**Textilreinigung**

Beispiele: Mantel ab	Fr. 25.00	Jupe	Fr. 13.00
Herrenanzug, 2-teilig	Fr. 29.00	Jupe Plisse ab	Fr. 20.00
Veston	Fr. 16.00	Damenkleid	Fr. 20.00
Hose	Fr. 13.00	Skijacke	Fr. 24.00
Hemd	Fr. 4.50	Skidress 2-teilig	Fr. 38.50
Jacke imprägniert	Fr. 24.00	Daunenjacke	Fr. 28.00

Preislisten Reinigung und Näharbeiten unter [www.naeherei-zeller.ch](http://www.naeherei-zeller.ch)



# Christliche Werte – menschliche Politik

Liebe Spiezerinnen und Spiezer

Erschwinglicher Wohnraum für Familien ist der Spiezer Bevölkerung ein wichtiges Anliegen. Das zeigen der Mitwirkungsbericht zur Revision der Ortsplanung sowie die Standortgespräche der Spiez Marketing AG.

Die EVP Spiez wird sich – wie seit Jahren – voll Elan für dieses Anliegen und den nachhaltigen Umgang mit Energie einsetzen. Diese Themen haben auch bei anderen Parteien an Stellenwert gewonnen; so starten wir zuversichtlich und...

**Wir wünschen Ihnen von Herzen ein glückliches, erfülltes neues Jahr!**

Ihre EVP Spiez



... mit guten Aussichten ins neue Jahr

**Für eine enkeltaugliche Politik**



[www.evpspiez.ch](http://www.evpspiez.ch)



# Garage **SchneiterAG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



Wir leben Autos.



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**www.schneiterag.ch**

# Fastenwandern

vom 23.05. bis 29.05.2011  
Im schönen Berner Oberland  
(Wilderswil)  
inklusive div. Behandlungen



weitere Infos siehe:  
**www.praxis-schlauri.ch**  
(unter Rubrik Aktivferien)

oder rufen Sie uns an:  
Tel. 033 654 78 08



**Praxis für Regeneration  
und Gesunderhaltung**  
**Astrid Schlauri-Mitterer**  
CH-3705 Faulensee



## ► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

# DSL

oder einem

## regas hispeed

Regionalantennen-Anschluss

## Offerte und Ausführung



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**

HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK

**3702 HONDRICH**

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

## INFORMATIONSENTWICKLUNG

**Mittwoch, 26. Januar 2011**

Beginn um 19.30 Uhr im Schulhaus  
Es ist keine Anmeldung erforderlich

### 9. und 10. Schuljahr

- als Berufswahlvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

### Handel und KV

- Handelsschule mit Bürofachdiplom
- Hotelhandelsschule *hotelleriesuisse*
- Kaufmännische Berufslehre (E- und B-Profil)

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

noss.ch



Schulzentrum

KIRCHE



# Zyschtig-Zmorge

Programm 1. Halbjahr 2011

**18.01.2011**

### Aufwachen in Indonesien

Gladys Luginbühl-Surbek, Spiez, erzählt aus ihrer Jugendzeit und liest aus den Memoiren ihrer Mutter

**15.02.2011**

### Wenn Blase und Beckenboden den Dienst versagen. Konservative und operative Therapiemöglichkeiten

Dr. med. Stefan Fink, Gynäkologe, Spiez  
Jacqueline de Jong, Physiotherapeutin, Spiez  
Dr. med. Mark Isenschmid, Gynäkologe, Thun

**15.03.2011**

### Entrümpeln befreit?!

Christina Güdel, Erwachsenenbildnerin, Image- und Wohnberaterin, 3414 Oberburg

**10.05.2011**

### Feu sacré – Kochen

Bruno Wüthrich, Küchenchef im Schloss Spiez

**14.06.2011**

### Das moderne Brustzentrum heute. Die Aufgaben der spezialisierten Pflege

Monika Biedermann, Patientenbetreuerin, Frauenspital, Bern

Zeit	09.00–11.00 Uhr
Ort	Ref. Kirchgemeindehaus, Kirchgasse 9, Spiez
Für wen	Für alle Frauen und Männer
Wie	Gemeinsames Morgenessen, Vortrag zu einem Thema
Kosten	Unkostenbeitrag Fr. 7.–
Kinder	Kinderhüttedienst
Organisation	Zyschtig-Zmorge-Team

### Kontaktadresse

Rosmarie Kaiser, Kirchgasse 5, 3700 Spiez,  
Telefon 033 654 14 52

Das ZZ wird von der reformierten und katholischen Kirchgemeinde unterstützt.







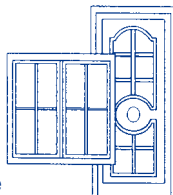
6. Januar 2011

**WANN?** Jeweils Donnerstag, 14.30 Uhr**WO?** Im Kirchgemeindehaus Spiez**WAS?** Vortrag, Theater, Musikbeiträge...  
Anschliessend Zvieri**Es Füederli Erinnerung und Alphornklänge**Anna Hess, Bäuerin, Dürrenroth,  
liest aus ihrem Buch.  
Jakob Wolf, Alphorn**Ski-Weltcup Adelboden****BeO-Info-Sonderserie**  
**Ski-Weltcup Adelboden 2011**  
Montag, 3. bis Freitag, 7. Januar, 17.20 Uhr**Radio BeO live dabei**  
**Ski-Weltcup Adelboden 2011****Samstag, 8. Januar 2011 ab 10.30:**  
Herren-Weltcup-Riesenslalom**Sonntag, 9. Januar 2011 ab 12.00:**  
Herren-Weltcup-Slalom und ab 16.00h Rückblick auf das Weltcup-  
Wochenende in Adelboden**Montag, 10. Januar 2011 ab 06.00 im Halbstundentakt:**  
Rückblick auf das Adelbodner Weltcup-Wochenende**88.8 MHz**

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

**Heizöl**  
**aeberhard****Brennstoffe****Nachfolger Hadorn & Cie GmbH**3664 Burgistein BE  
Telefon 033 359 33 33**zbinden ag**  
**bauelemente**Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch

• Türen • Zargen • Fenster • Tore

*Ausstellung und grosses Occasionslager*

# Kirchensonntag

Gottesdienst zum Thema:  
Freiwillig engagiert ... für eine lebendige Kirche

Sonntag, 6. Februar 2011, 16.30 Uhr, Kirche Spiez

Nach dem Gottesdienst sind alle herzlich  
zu einem Dankessen im Kirchgemeindehaus  
eingeladen.Das Vorbereitungsteam  
Reformierte Kirchgemeinde Spiez

**aldega** AG  
**Bodenbeläge**  
**SPIEZ**

«Wir haben das ganze  
Jahr Ausstellung»

**Plissees**  
**Teppiche**  
**Bodenbeläge**  
**Parkett**

Telefon 033 654 23 66

**werner**  
**furer**

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
werner.furer@hispeed.ch



Im Januar aktuell

**Henzelmann's Baumpflege AG**

Industriestrasse, 3700 Spiez  
www.henzelmann.ch  
info@henzelmann.ch  
033 654 61 31

Henzelmann Beat empfiehlt:  
Allgemeine Baumpflege, Ertragschnitte



**Mehr als ein  
Bestatter**

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
Seestrasse 34 • 3700 Spiez • 033 654 40 50

**www.thomasrubin.ch**

KIRCHE



**gemeinsam beten**

ökumenische Abendgebete in unseren Ortskirchen  
Gebetswoche für die Einheit der Christen 2011

Die KAS – Kirchliche Arbeitsgemeinschaft  
Spiez lädt ein zur Gebetswoche für die  
Einheit der Christen 2011

Donnerstag 13.01.2011 19:00  
EGW – Evangelisches  
Gemeinschaftswerk, Spiez

Sonntag 16.01.2011 17:00  
Katholische Kirche, Spiez

Dienstag 18.01.2011 19:00  
EMK – Evangelisch-methodistische Kirche,  
Spiez

Donnerstag 20.01.2011 19:00  
Reformierte Kirche, Spiez

**Zusammen  
glauben,  
feiern,  
beten!**  
(Apg. 2, 42)





# Reiki Praxis Spiez



Behandlungen  
Beratung  
Rückführungen  
Fernreiki

Elda Fleitmann  
Reiki Meisterin, Dipl. Sozialarbeiterin FH  
Gygerweg 20, 3700 Spiezwilser  
Telefon: 078 767 14 32  
E-mail: elda.fleitmann@gmx.ch

# RÖSTI SPIEZ PLATTENBELÄGE

Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Gipser- und Maurerarbeiten, Unterlagsböden  
Fliesböden, Umbauten, Reparaturen  
033 654 01 10 079 525 67 14

**POPNET**  
e-solutions

PopNet AG  
Computer-Shop  
ADSL / SDSL  
IT-Support vor Ort  
Kaufberatung  
Webdesign  
Webhosting / Server-Housing  
Internet-Café / PC-Arbeitsplätze

Hauptsitz Spiez  
Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00

Filiale Thun  
Mittlere Strasse 3, 3600 Thun  
Tel. 033 222 66 88

www.popnet.ch  
info@popnet.ch

Lhr Partner im Berner Oberland

Brennstoffe Getränke

**RUBIN SPIEZ**

3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**  
sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

Die Hundeschule, die zu Ihnen kommt!

**Hundeerziehung  
bei Ihnen Zuhause**

Wir machen Ihren Hund mit Ihnen  
zusammen alltagstauglich

Wir arbeiten ohne Leckerlis,  
gewaltfrei, zu flexiblen Zeiten  
und mit individueller Betreuung

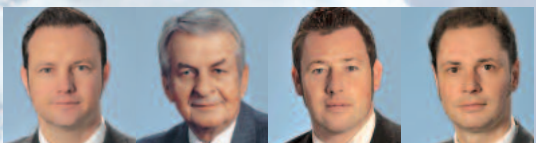
**ROY'S MOBILE  
Hundeschule  
GmbH**

www.roys-mobile-hundeschule.com / 079 334 62 32

# Allgemeine Bestattungs AG

Seit 1925

Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz Bernhard Finger Marco Schärer Michael Rubin  
Inhaber

SCHREINEREI  
**OESCH** Nachfolger B. Baumann

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 40 30 www.oesch-gwatt.ch  
Fax 033 336 00 61 info@oesch-gwatt.ch

Innenausbau • Möbel • Reparaturen



# Alphalive-Kurs

Eine praktische Einführung in den christlichen Glauben

## Was ist Alphalive?

Der Alphalive-Kurs bietet eine hervorragende Gelegenheit, den christlichen Glauben neu zu entdecken. Er beinhaltet Gastfreundschaft, gute Atmosphäre, ein gemeinsames Wochenende und Offenheit für kritische Fragen. Alphalive ist ein lebensjahrender Glaubenskurs, bei dem Sie Freunde fürs Leben gewinnen können und erst noch mit einem guten Essen vor jedem Treffen verwöhnt werden. Zuhören, lernen, diskutieren und entdecken: Jede Ihrer Fragen und jede Meinung hat Raum. Alphalive ist ein Ort, an dem keine Frage zu einfach oder zu kritisch ist.

## Was beinhaltet der Kurs?

Der Alphalive-Kurs besteht aus Inputs zu verschiedenen Themen wie:

## Wer war Jesus wirklich?

- Christsein – uninteressant, unwahr oder unattraktiv?
- Beten – hört da eigentlich einer zu?
- Heilt Gott heutzutage noch Krankheiten?
- Ist Vergebung möglich?
- Wie kann ich sicher sein, dass ich Christ bin?
- Christsein ja – aber die Kirche?

## Wer ist eingeladen?

Der Alphalive-Kurs richtet sich an alle. Speziell eingeladen sind Personen, die am christlichen Glauben interessiert sind.



## Kursablauf

Der Alphalive-Kurs findet an 10 aufeinander folgenden Dienstagen statt. Es wird kein Kursgeld erhoben. Für die Essen und das Wochenende werden die Unkosten verrechnet.

**Kursbeginn:** 18. Januar 2011, 19.00 Uhr mit einem Nachtessen. Der Höhepunkt des Kurses ist das Wochenende vom 5./6. März 2011

## Veranstalter und Kursort

Der Kurs wird vom Christlichen Lebenszentrum durchgeführt und findet in den eigenen Räumlichkeiten am Faulenbachweg 92, Spiez, statt.

**Anmeldungen für den Alphalivekurs vom 18. Januar 2011 nimmt entgegen:**

Christliches Lebenszentrum, Faulenbachweg 92  
3700 Spiez, Tel. 033 650 16 16  
office@clzspiez.ch, www.clzspiez.ch

## Zäune und Tore



Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**

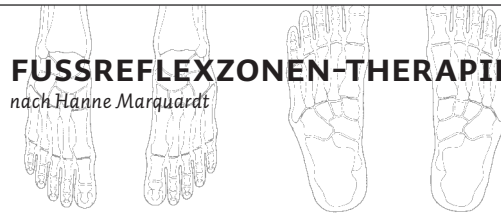
**Fordern Sie jetzt den Katalog an!**

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

## FUSSREFLEXZONEN-THERAPIE

nach Hanne Marquardt



**URSULA LEHNHERR**  
dipl. Pflegefachfrau

Bahnhofstrasse 35  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 93 30  
Natel 079 717 34 84  
ursula.lehnherr@gmx.ch

von den meisten Krankenkassen mit Zusatzversicherung anerkannt



PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edv-glogger.ch/www.edv-glogger.ch

**cb** Blumenperron  
Claudia Bachmann

Bahnhofstr. 10 / vis à vis  
Post  
3700 Spiez  
Tel. 033 650 95 00



WWW.TURNENSPIEZ.CH

# Turnverein Spiez Einladung zur 118. Hauptversammlung

Datum: Freitag, 28. Januar 2011

Ort: Bürgerhaus Spiezwiler  
(beschränkte Anzahl Parkplätze!)

Zeit: 20.00 Uhr  
Apéro für Ehrenmitglieder ab 19.00 Uhr



### Traktanden

1. Begrüssung, Appell
2. Wahl der Stimmzähler
3. Abnahme des Protokolls der HV vom 29.01.2010
4. Mutationen
5. Jahresberichte
6. Jahresrechnung 2009
7. Fusionsbeschluss
8. Wahlen
9. Ehrungen
10. Verschiedenes

Anträge werden nur schriftlich entgegengenommen und sind bis spätestens 12 Tage vor der HV an den Präsidenten zu richten.

Der Vorstand

Imbiss und gemütliches Beisammensein  
im Anschluss an die Hauptversammlung



**LIBI** SPIEZ  
**Bootssattlerei**

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43





## Schweizer Meisterschaft Geräteturnen

Final Mannschaften/Halbfinal Einzel Turnerinnen, 6./7. November 2010



Um diese Medaillen wurde gekämpft

Fünf Turnerinnen und ein Turner der Geräteriege Spiez Einigen haben sich für die Schweizermeisterschaften vom November 2010 qualifiziert. Der Mannschaftswettkampf galt gleichzeitig als Qualifikation für den Einzelfinal, welcher zwei Wochen später in Stans zur Austragung kam. David Haddenbruch (Kat. 5) erreichte bei den Schweizermeisterschaften in Gstaad den tollen fünften Einzelrang. Mit dem Team wurde er Sechster. Federica Busco (Kat. 6) Corina Dietrich und Andrea Wolf (Kat. Damen) reichte es leider nicht zum Einzug in den Einzelfinal. Pech hatte leider Corina Dietrich, welche sich bereits beim ersten Gerät eine Fussverletzung zuzog. Ramona Kauer (Kat. 6) und Karin Sarbach (Kat. 7) qualifizierten sich für den Einzelfinal.



Der verdiente Lohn für Karin Sarbach. Mit 38.45 Punkten zeigte sie eine Glanzleistung. Da freute sich auch der Trainer und OK-Präsident ...



Der Anlass war gezeichnet von einer tollen Stimmung mit einem immensen Publikumsaufmarsch. Auf der ganzen Linie konnten wir als Veranstalter nur positive Rückmeldungen in Empfang nehmen. Als OK-Präsident möchte ich mich an dieser Stelle nochmals bei allen Helferinnen und Helfern für die tollen Einsätze bedanken. Zu bemerken gilt sicher, dass das Helferteam ausschliesslich mit Leuten aus den Reihen der Geräteriege zusammengesetzt war!

**Ranglisten und Bilder findet man unter:**  
[www.om-sm-getuspiez10.ch](http://www.om-sm-getuspiez10.ch)

Erich Sarbach



Das Berner Team gewinnt in der Elitekategorie erstmals in der Geschichte die Goldmedaille.



## SM Geräteturnerinnen Einzel Final 2010 in Stans

### Für Karin Sarbach war es nach zwanzig Jahren Geräteturnen der letzte Wettkampf

Karin hat vor 20 Jahren als 7-jähriges Mädchen mit Geräteturnen begonnen. An Erlebnisse, bei denen sie noch nicht geturnt hat, kann sie sich laut ihrer Aussage nicht erinnern. Seit 1999 turnt sie in der Elitekategorie und konnte sich seither lückenlos für die Schweizmeisterschaften qualifizieren. Seit 2004 (nach Abschluss der Berufslehre) war Karin bei den Schweizermeisterschaften in der Elitekategorie immer in den Top-10 klassiert.

### Erfolge bei Schweizermeisterschaften

Silbermedaille im Teamwettkampf 2004  
Bronzemedaille an den Schaukelringen 2004  
Bronzemedaille im Teamwettkampf 2007  
Bronzemedaille an den Schaukelringen 2007  
Goldmedaille an den Schaukelringen 2009  
Goldmedaille im Teamwettkampf 2010  
Bronzemedaille im Einzelgerätefinal 2010  
Bronzemedaille beim Sprung  
Rang 4 an den Ringen und am Reck

Karin wird sich in Zukunft als Leiterin und Wertungsrichterin bei den jungen Turnerinnen und Turnern nützlich machen. Zudem wird sie in Zukunft auch mehr Zeit für ihr Blumengeschäft haben, welches sie in Bern zusammen mit ihrer Mutter führt. Im Namen der Geräteriege Spiez-Einigen gratulieren wir Karin für ihre tollen Erfolge und für ihren unermüdlichen Einsatz. Karin du bist für alle es tolls Vorbild gsi, mir gratuliere dir hertzlich u wünsche dir alles Guete!



Für Ramona Kauer (links) war es die Feuertaufe bei Einzelschweizermeisterschaften. Sie hat den Wettkampf mit dem tollen 27. Rang abgeschlossen. Wenn sie in Zukunft zusammen mit ihren Kolleginnen und Kollegen mit ebensoviel Elan an die Sache geht wie Karin Sarbach (rechts), können wir uns in Spiez sicher auch in Zukunft an Medaillen freuen. Bravo Ramona!

Das Leiterteam Spiez-Einigen

## Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Wo ist das?



### So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrem **Namen**, Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

Weber AG, Wettbewerb SpiezInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per mail an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

### Einsendeschluss

Mittwoch, 12. Januar 2011

Der Name des Gewinners wird im nächsten Heft veröffentlicht.

**Auflösung Dezember:** Hauptstrasse, Faulensee

**Gewinner:** Otto Schärli, Spiez

### Gewinnen Sie!

Wir verlosen einen Geschenkgutschein im Wert von Fr. 100.– der Zimmermann AG in Spiez.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Auch im neuen Jahr ein vielseitiges Kursangebot...

### Prostata: Die kleine Drüse mit der grossen Wirkung

Prostatabeschwerden: fast jeden Mann trifft es früher oder später. Mit 60 Jahren hat etwa die Hälfte der Männer eine vergrösserte Prostata, jeder vierte Mann muss wegen Problemen beim Wasserlösen behandelt werden. Unbemerkt kann sich der Prostatakrebs entwickeln, er ist der häufigste bösartige Tumor des Mannes und die zweithäufigste Krebs-Todesursache von Männern in westlichen Ländern. In der Schweiz erkranken ca. 3500 Männer pro Jahr an Prostatakarzinom und 1500 sterben daran.

**Leitung:** Dr. Hanspeter Böss, Facharzt FMH für Chirurgie und Urologie, Spiez

**Kurs Nr. 65: Donnerstag, 13.1.2011, 19.30–21.00**, Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube  
**Kursgeld:** Fr. 15.– (Abendkasse)

### Kinesiologie-Workshop zum Thema Ernährung

*sofort anmelden*

Haben Sie oft kalte Füsse? Kennen Sie Essensge-lüste, obwohl Sie satt sind? Die Lehre der fünf Elemente und die Meridianlehre aus der traditionellen chinesischen Medizin sind wichtige Pfeiler der Kinesiologie und geben uns Impulse zu einer ausgewogenen Ernährung. Wir nehmen unsere Essgewohnheiten unter die Lupe und erhalten Tipps, diese ohne grossen Aufwand zu optimieren. Weiter lernen wir einige Übungen kennen, welche die Verdauung unterstützen.

**Leitung:** Monika Bischoff, dipl. kreative Kinesiologin/Werklehrerin, Wimmis

**Kurs Nr. 67: Montag, 17.1.2011, 19.30–21.30**, Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube  
**Kursgeld:** Fr. 20.–

### ADS/ADHS/POS

Sind Sie als Eltern mit der Frage konfrontiert, ob Ihr Kind ein Zappelphilipp ist? Im Referat und in der Diskussionsrunde differenzieren wir die Merkmale der Hyperaktivität und des Aufmerksamkeitsdefizitsyndroms und sprechen über die Diagnostik und die Behandlungsmöglichkeiten.

**Leitung:** Marianne Zollinger, Leitende Oberärztin der Jugendpsychiatrischen Poliklinik Interlaken  
**Kurs Nr. 75: Dienstag, 18.1.2011, 19.30–21.00**, Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube  
**Kursgeld:** Fr. 15.– (Abendkasse)







Volkshochschule Spiez-Niedersimmental



### F@isch verliebt!

*sofort anmelden*

Für Fischliebhaber und solche, die es werden wollen: Kreationen aus frischem Fisch; etwas anders interpretiert!

**Materialkosten:** Fr. 25.– werden direkt im Kurs bezahlt

**Leitung:** Walter Maurer, Wirt Hotel Restaurant Bellevue, Spiez

**Kurs Nr. 89: Montag, 17.1.2011, 19.00–21.30,** Schulzentrum Längenstein, Spiez, Schulküche

**Kursgeld:** Fr. 25.–

### Stempelfieber

Mit viel Feingefühl entstehen ganz persönliche Stempel aus Radiergummi. Kleine Tricks erleichtern die knifflige Arbeit.

**Leitung:** Annik Flühmann, Lehrerin, Spiez

**Kurs Nr. 82: 2x, ab Mittwoch, 9.2.2011,** 20.00–22.00, Schulzentrum NOSS, Spiez

**Kursgeld:** Fr. 60.–, Mitglieder Fr. 55.–

### Heinrich von Strättligen – *sofort anmelden* ein Minnesänger am Thunersee

Im Kurs werden zuerst die Freiherren von Strättligen mit der Burg Strättligen oberhalb Gwatt vorgestellt, welche seit 1175 urkundlich nachweisbar sind, im 13. Jahrhundert ihre grösste Machtentfaltung verzeichneten und 1401 ausstarben. Ihre Ländereien umfassten Gebiete am Thunersee, im Thuner Westamt, im Simmen- und im Diemtigtal. Der bekannteste Vertreter des Freiherrengeschlechts war Heinrich III. von Strättligen, der in Urkunden des 13. Jahrhunderts nachweisbar ist. Er war ein Minnesänger, d.h. er verfasste mittelalterliche Liebeslieder, welche qualitativ hochstehend waren, so dass sie Aufnahme fanden in die wichtigste Liederhandschrift des Mittelalters, die Manessische Liederhandschrift.

**Leitung:** Dr. Jon Keller, Alt-Stadtarchivar/Historiker, Thun

**Kurs Nr. 45: Mittwoch, 19.1.2011, 18.30–20.00,** Kirchgemeindehaus, Frutigenstrasse 22, Thun, kl. Saal

**Kursgeld:** Fr. 20.–



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental



### Wie finde ich die Sterne am Nachthimmel?

Die Nacht ist klar und Tausende von Sternen funkeln am Himmel – aber welche sind es und zu welchem Sternbild gehören sie? Bei gutem Wetter im Freien, sonst im Planetarium, lernen wir sowohl Winter- als auch Sommersternbilder kennen.

**Leitung:** Sternwarte Planetarium Sirius, Schwanden Sigriswil

**Kurs Nr. 60: Donnerstag, 27.1.2011, 20.00–21.30,** Sternwarte Planetarium SIRIUS

**Kursgeld:** Fr. 20.–, Kinder Fr. 10.–

### Schneeschuhtour mit Fondueplausch auf dem Jaunpass

Das spezielle Wintererlebnis – auch für Schneeschuh-Anfänger geeignet. Wir machen eine Schneeschuhtour, kochen und geniessen unterwegs unser eigenes Fondue in freier Natur. Fondue-Zutaten und Geschirr werden durch die Tourenführer abgegeben. Genaue Angaben, auch zum Treffpunkt, erhalten Sie kurz vor der Tour.

**Mitbringen:** Schneeschuhe, Stöcke, geeignete Winterkleidung und Getränke

**Leitung:** Tourenführer, Berner Wanderwege

**Kurs Nr. 56: Sonntag, 6.2.2011, 9.00–15.30**

**Kursgeld:** Fr. 60.–, Mitglieder Fr. 55.– (inkl. Fondue)

### Steuererklärung mit TaxMe Online (Internet)

Der Kurs richtet sich an alle, die ihre Steuerklärung neu mit TaxMe Online, also über das Internet, ausfüllen wollen. Sie arbeiten mit Hilfe einer Musterversion das ganze Programm am PC durch. Ihre persönlichen Daten geben Sie anschliessend zu Hause selber ein. Der Steuerexperte steht Ihnen auch für Ihre individuellen Fragen zur Verfügung.

**Leitung:** Andreas Jakob, Steuerexperte, Thun

**Kurs Nr. 42: 3x, ab Mittwoch, 2.2.2011,** 19.00–21.00, Schulzentrum NOSS, Schlösslistr. 7, Spiez

**Kursgeld:** Fr. 185.–, Mitglieder Fr. 170.–

**Auskunft und Anmeldung bei der Geschäftsstelle, Tel. 033 654 94 44 oder per E-Mail info@vhsn.ch**



# Veranstaltungen im Januar

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei der Spiez Marketing AG zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei der Spiez Marketing AG in Infocenter erhältlich oder auf der Internet-Seite [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)  
**Spiez Marketing AG, Telefon 033 655 90 00**

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

12.11.–09.01.	08:00–20:00	<b>Bilderausstellung: Peter Gsteiger</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
26.11.–31.01.		<b>Bilderausstellung: Renate Mader</b>	Bibliothek, Spiez
04., 18.01.	17:00	<b>Führungen KP Heinrich</b>	Parkplatz Inforama, Hondrich
14.01.–20.03.	08:00–20:00	<b>Bilderausstellung «Griechische Impressionen»</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
23.01.	10:00	<b>Lehrlingsfrisieren</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

## BRAUCHTUM · MARKT

01.01.	10:30–12:00	<b>Neujahrsapéro</b>	Schloss, Spiez
01.01.	10:30–12:00	<b>Neujahrsapéro</b>	Krankenheim, Spiez

## GASTRONOMIE · KULINARIK

01.01.	11:00–15:00	<b>Neujahrsbrunch</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
21./22./23.01.		<b>Treberwurstessen Zinigchor Einigen</b>	Areal Creabeton, Einigen
22.01.	10:00–12:00	<b>Suppetag Trachtengruppe Spiez-Wimmis</b>	Schlossblick, Wimmis (altes Schulhaus)
22.01.–19.03.		<b>Griechische Wochen</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
25.11.–09.01.	18:00	<b>Winterkarte «Winterliche Gewürze»</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## KONZERT · MUSICAL

07.01.	20:15	<b>Kultur im Regezkeller: «Neurotikon» – Knuth und Tucek</b>	Regezkeller, Spiez
08.01.	17:00	<b>Kammermusik-Konzert: Neujahreskonzert mit dem Salonensemble «I Galanti»</b>	Inforama Hondrich, grosser Saal
09.01.	17:00	<b>Kammermusik-Konzerte: Neujahreskonzert mit dem Salonensemble «I Galanti»</b>	Inforama, Hondrich
14.01.	20:15	<b>Konzert «Marco Zappa, Renata Stavrakakis &amp; Guests»</b>	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

15.01.	20:30	<b>Konzert «Pleroma»</b>	Restaurant Hirschen, Einigen
22.01.	19:30	<b>Konzert Jugendsinfonie-Orchester Arabesque</b>	Ref. Kirche, Spiez
26.01.	14:00	<b>Senioren-Stubete</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

## LESUNG · VERSAMMLUNG · VORTRAG

06.01.	14:30	<b>Träff 60plus</b>	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
18.01.	09:00–11:00	<b>Zyschti-Zmorge: Aufwachsen in Indonesien</b>	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
18.01.	20:00–21:20	<b>Astanga- und Flow-Yoga</b>	Bäuertraum unter Kindergarten, Einigen
18., 25.01.	18:45–19:45	<b>TAO-Yoga</b>	Bäuertraum unter Kindergarten, Einigen
20.01.	20:00	<b>Podiumsdiskussion SVP</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
23.01.	ab 12:00	<b>Eröffnung Naturheilzentrum Oberland</b>	Thunstrasse 51C, Spiez
31.01.	20:00	<b>Live-Vortrag mit Ueli Steck</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

## THEATER · KINO

21.01.	20:15	<b>Kultur im Regezkeller: «Imfall Cabaret – Esther Schaudt»</b>	Regezkeller, Spiez
28.01.	20:15	<b>luna-tic!</b>	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

## LEBENSHILFE · RELIGION

02.01.	09:30	<b>Gemeinsam «Gewinnen»</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
09.01.	09:30	<b>Gemeinsam «Festigen»</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
15.01.	09:00, 09:30	<b>KIK und Teenie-KIK</b>	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
16.01.	09:30	<b>Gemeinsam «Trainieren»</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
23.01.	09:30	<b>Gemeinsam «Senden»</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
30.01.	09:30	<b>Gemeinsam «Wachsen»</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez

Fortsetzung Seite 78

### Fehlt Ihr Anlass im Veranstaltungskalender? Haben Sie ihn nicht angemeldet?

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei der Spiez Marketing AG, Telefon 033 655 90 00 zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden.

Angemeldete Veranstaltungen werden automatisch auf diesen Seiten veröffentlicht.

so  
oder  
so ...

**a+5 design**  
**möbel allenbach**  
 hintergasse 17, 3110 münsingen  
 031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

**brühl roro**



**SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT**

09., 23.01.	09:30-11:30	«Ä Halle wo's fägt»	Turnhalle Seematte, Spiez
18.01.- 27.12.	18:15-19:30	Judo und Ju-Jitsu: Jugend-Anfängerkurs 2011	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
28.01.	20:00	Hauptversammlung Turnverein Spiez	Bürgerhaus, Spiezwiler



**Nussbaum**  
Gartenbau  
Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung  
Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmatteweg 15, Spiez

*Bach-Blüten-Therapeutin*



- langjährige Bach-Blütenenerfahrung
- vielseitige Lebensberaterin
- hilft die Seele zu heilen

In unserem enormen hektischen Wandel vergessen wir, den Kontakt in uns aufzunehmen.  
**Christine Bischoff**  
Simmentalstrasse 17, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 73 57, 076 460 96 02

**KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO**  
**SPIEZ**   
Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

**MOVIEWORLD SPIEZ**  
Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)  
Das Erlebniskino im Oberland:  
aktuell – neu auch in 3D

**RESTAURANT MOVIEWORLD**  
Reichhaltige Menükarte, Pizzas, Salatbuffet  
Tagesmenu mit Kundenkarte  
Freitag 17.00–19.00 Uhr Surprise  
Montag–Samstag ab 8.45 Uhr, Sonntag ab 14.00 Uhr  
.....  
**Kinos • DVD • Restaurant • Hotel •  
Solarium • TRC • Fitness**  
**Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

Ihre Bauunternehmung



**in SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)



Daniel Abegglen

# Herzliche Gratulation

unserem langjährigen Mitarbeiter  
zur bestandenen Prüfung als  
**Bestatter mit eidg. Fachausweis**



Thomas Rubin  
mit Team



Marlis  
Niederhauser



Jakob Zürcher



Michel Luginbühl



Stefan Willen



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied  
Seestrasse 34, 3700 Spiez, 033 654 40 50



Durch unsere individuellen Lösungen haben  
Sie mehr Zeit für unbezahlbare Momente.

**Aus Erfahrung**



 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

**Miele**  
PARTNER

Testen Sie bei uns die neuen Kaffeevollautomaten von Miele ganz unverbindlich.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Miele**

### Genuss für alle Sinne – der erste Miele Stand-Kaffeevollautomat

Mit ihrem edlen, schlanken Design in trendigem Schwarz oder Weiss passt der CM5 perfekt zu den Miele Einbaugeräten und in jede Küche. Ausgestattet mit den hochwertigen Komponenten der Miele Einbaumodelle bietet er erstklassige Qualität für vollendeten Kaffeegenuss. Den neuen Miele CM5 gibt es in zwei Ausführungen zu Fr. 1595.– bzw. 1395.– inkl. MwSt.



CM5

NEU + Made in Switzerland

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch